Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0224(COD)

16.12.2021

MÓDOSÍTÁS
196 - 542

Jelentéstervezet
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Módosítás 196
Domènec Ruiz Devesa

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ez a rendelet ***nem alkalmazható*** a tagállamok képviseleteihez benyújtott nemzetközi védelem, illetve diplomáciai vagy területi menedékjog iránti kérelmekre.	(2) Ez a rendelet a tagállamok képviseleteihez benyújtott nemzetközi védelem, illetve diplomáciai vagy területi menedékjog iránti kérelmekre ***alkalmazandó***.

Or. en

Indokolás

A menedékjogot a területi kritériumoktól függetlenül kell biztosítani. Ezen túlmenően az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások garantálása kevesebb életet követelne és csökkentené a migrációs útvonalak veszélyeit, valamint a tagállamok képviseleteihez benyújtott a menedékjog iránti kérelmek esetében a menedékjog megadása terén meglévő eltéréseket.

Módosítás 197
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – i a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ia) „hontalan”: a hontalanok jogállásáról szóló, szeptember 28-án New Yorkban aláírt egyezmény 1. cikkében meghatározott személy;

Or. en

Módosítás 198
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 2 bekezdés – i b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ib) „nemzetbiztonság”: kiterjed a belső és a külső biztonságra, és ennek következtében mindarra, ami veszélyezteti az intézmények és az alapvető közszolgáltatások működését, valamint a lakosság túlélését, továbbá a külkapcsolatok vagy a nemzetek békés egymás mellett élésének súlyos megzavarását vagy a katonai érdekeket érintő veszélyekre, ami hatással lehet a közbiztonságra;

Or. en

Módosítás 199
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. cikk (új)
	A tagállamok felügyelik az alapvető jogok alkalmazását, működését és tiszteletben tartását az e rendelet által szabályozott eljárások minden olyan szakaszában, amelyért felelősek. Az európai intézmények és ügynökségek az előbbiek által kért támogatás biztosításával együttműködhetnek velük.

Or. es

Módosítás 200
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) „Az (EU) XXX/XXX rendelet [az	***törölve***

előszűrésről szóló rendelet] 3. cikkének (1) bekezdése szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokra az (1) és (2) bekezdés csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó.”

Or. en

Módosítás 201
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) „Az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 3. cikkének (1) bekezdése szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokra az (1) és (2) bekezdés csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó.”	***törölve***

Or. en

Indokolás

Semmi sem indokolja, hogy a nemzetközi védelmet kérők kérelmét az előszűrés idejére felfüggesszék. Összhangban az előszűrés előadójának álláspontjával.

Módosítás 202
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) „Az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 3. cikkének (1) bekezdése szerinti előszűrésnek	***törölve***

alávetett harmadik országbeli állampolgárokra az (1) és (2) bekezdés csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó.”

Or. en

Módosítás 203
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) „Az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 3. cikkének (1) bekezdése szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokra az (1)–(4) bekezdés csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 204
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) „Az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 3. cikkének (1) bekezdése szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokra az (1)–(4) bekezdés csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 205
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) „Az (EU) XXX/XXX rendelet [az előszűrésről szóló rendelet] 3. cikkének (1) bekezdése szerinti előszűrésnek alávetett harmadik országbeli állampolgárokra az (1)–(4) bekezdés csak az előszűrés befejezését követően alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Semmi sem indokolja, hogy a nemzetközi védelmet kérők kérelmét az előszűrés idejére felfüggesszék. Összhangban az előszűrés előadójának álláspontjával.

Módosítás 206
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Amennyiben az előszűrés során nem lehetett biometrikus adatokat venni az (EU) XXX/XXX rendeletnek [Eurodac-rendelet] megfelelően, vagy a kérelmezőt nem vetették alá előszűrésnek, az illetékes hatóságok legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem nyilvántartásba vételekor leveszik a biometrikus adatokat és az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 12. cikkének c)–p) pontjában említett adatokkal együtt továbbítják azokat az említett rendelettel összhangban a központi rendszerbe és a közös személyazonosítóadat-tárba.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 207
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
27 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) ***Amennyiben az előszűrés során nem lehetett biometrikus adatokat venni az (EU) XXX/XXX rendeletnek [Eurodac-rendelet] megfelelően, vagy a kérelmezőt nem vetették alá előszűrésnek,*** az illetékes hatóságok legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem nyilvántartásba vételekor leveszik a biometrikus adatokat és az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 12. cikkének c)–p) pontjában említett adatokkal együtt továbbítják azokat az említett rendelettel összhangban a központi rendszerbe és a közös személyazonosítóadat-tárba.***”***	(6) Az illetékes hatóságok legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem nyilvántartásba vételekor leveszik a biometrikus adatokat és az (EU) XXX/XXX rendelet [Eurodac-rendelet] 12. cikkének c)–p) pontjában említett adatokkal együtt továbbítják azokat az említett rendelettel összhangban a központi rendszerbe és a közös személyazonosítóadat-tárba.

Or. en

Módosítás 208
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Rendeletre irányuló javaslat
35 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
35a. cikk	***törölve***
A kérelem elutasítása és kiutasítási határozat hozatala	
Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve	

hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot hoznak. A kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részeként vagy különálló jogi aktusban kell meghozni. Amennyiben a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, azt a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell kibocsátani."

Or. en

Indokolás

A 35a. cikk hatályon kívül helyezi az 54. cikkben előírt halasztó hatályt, amely garantálja a kérelmező azon jogát, hogy valamely tagállam területén maradhasson. A fellebbezés halasztó hatálya nem biztosított, ha a nemzetközi védelmet elutasító határozattal együtt kiutasítási határozat is születhet.

Módosítás 209
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
35 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kérelem elutasítása ***és kiutasítási határozat hozatala***	A kérelem elutasítása
Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot ***hoznak***. A kiutasítási ***határozatot*** a nemzetközi	Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, ***és a határozat végleges,*** a tagállamok ***a külön kiutasítási határozat kibocsátása előtt megvizsgálják, hogy az alkalmazandó nemzeti jogi keret alapján a kérelmező teljesíti-e annak***

védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részeként ***vagy különálló jogi aktusban kell meghozni. Amennyiben a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, azt a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell kibocsátani.”***

feltételeit, hogy különleges körülmények által indokolt, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodási engedélyt, vagy tartózkodási jogot adó egyéb felhatalmazást kapjon. Különös figyelmet kell fordítani a kínzások, az embertelen és megalázó bánásmód, a nemi alapú erőszak áldozataira és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyekre, beleértve a poszttraumás stressz-zavar tüneteivel küzdő és a hontalan személyeket is. Ha nem áll fenn ilyen jogállás, akkor a tagállamok külön jogi aktusban a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot ***hozhatnak, annak teljes körű vizsgálata után, hogy kiutasítsuk nem sértené a visszaküldés tilalmának elvét és az uniós és nemzetközi jogból eredő egyéb alapvető jogi kötelezettségeket, ideértve az EJEE 2. és 3. cikkét, az Alapjogi Charta 2. és 4. cikkét, valamint az EJEE 8. cikkét és az Alapjogi Charta 7. cikkét***. A kiutasítási ***határozat ezért soha nem adható ki*** a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részeként ***az eset alapos értékelésének lehetővé tétele érdekében.***

Or. en

Módosítás 210
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
35 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás	Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás

okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot hoznak***. A kiutasítási határozatot a*** nemzetközi ***védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részeként vagy különálló jogi aktusban kell meghozni***. ***Amennyiben*** a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, ***azt*** a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal ***együtt kell kibocsátani***.***”***

okán elutasításra kerül, ***és a határozat jogerőre emelkedik,*** a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő ***külön*** kiutasítási határozatot hoznak***, feltéve, hogy az alkalmazandó nemzeti jogi keret alapján a kérelmező nem teljesíti annak feltételeit, hogy különleges körülmények által indokolt, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodási engedélyt vagy tartózkodási jogot adó egyéb felhatalmazást kapjon, és kiutasítsuk nem járna azzal a kockázattal, hogy megsérti a visszaküldés tilalmának elvét és az Alapjogi Chartából eredő egyéb alapvető jogi kötelezettségek, valamint egyéb uniós és*** nemzetközi ***kötelezettségek***. A kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, ***amely*** a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító ***jogerős*** határozattal egyidejűleg és azzal együtt ***kibocsátható, feltéve, hogy a visszaküldés tilalma elvének teljes hatályát egyedileg értékelték***.

Or. en

Módosítás 211
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
35 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot hoznak. A kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti	Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot hoznak. A kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti

kérelemről hozott elutasító ***határozat részeként vagy különálló jogi aktusban*** kell meghozni. ***Amennyiben a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban hozzák meg, azt a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell kibocsátani.***”	kérelemről hozott elutasító ***határozattal együtt*** kell meghozni.”

Or. pl

Módosítás 212
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov

Rendeletre irányuló javaslat
35 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot ***hoznak***. A kiutasítási határozatot ***a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részeként vagy*** különálló jogi aktusban kell meghozni. ***Amennyiben*** a kiutasítási határozatot ***különálló jogi aktusban hozzák meg, azt*** a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt ***kell*** kibocsátani.***”***	Amennyiben valamely kérelem elfogadhatatlanság, – akár a menekült jogállással, akár a kiegészítő védelmi jogállással kapcsolatos – megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán, illetve hallgatólagos vagy kifejezett visszavonás okán elutasításra kerül, a tagállamok a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] rendelkezéseinek megfelelő kiutasítási határozatot ***hozhatnak***. ***Mivel külön határozatról van szó,*** a kiutasítási határozatot különálló jogi aktusban kell meghozni. A kiutasítási határozatot a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt ***lehet*** kibocsátani.

Or. en

Indokolás

The return decision should be separate from a decision not to grant international protection

to an applicant. This would allow to maintain access to other resident permits and types of authorisations outside asylum which are available under national law and are currently used by Member States. The provisions of Article 6(5) of the SBC are the only provisions which allow MS to let people access the territory, even if they do not fulfil the conditions of entry. After that the MS is free to grant whatever permit/status to the person it wants under its national law. This is approach we are taking in the Screening.

Módosítás 213
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – a pont – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 214
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – a pont – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „a kérelmező olyan harmadik	***törölve***

ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. en

Módosítás 215
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – a pont – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) **„**a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb***, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”***	i) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb**.**

Or. en

Módosítás 216
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – a pont – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) **„**a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.**”**	i) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ***ha a kérelmezők kísérő nélküli kiskorúak, gyermekes családok és más kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezők, beleértve azokat is, akiknek különleges eljárási vagy befogadási szükségleteik vannak, vagy*** ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.

Or. en

Módosítás 217
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – a pont – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „a kérelmező olyan ***harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy***, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb ***éves, uniós szintű átlagos*** Eurostat-adatok szerint – ***20 %*** vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a ***20 %-os*** vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”	i) „a kérelmező olyan ***állampolgárságú***, amely esetében az ***illetékes nemzeti*** eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb Eurostat-adatok szerint – ***10 %*** vagy annál alacsonyabb, ***kivéve, ha a kérelmező kísérő nélküli kiskorú, kiskorú, kiskorú kísérő családtagja vagy kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmező, beleértve azokat is, akiknek különleges eljárási vagy befogadási szükségleteik vannak, vagy*** kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a ***10 %-os*** vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. en

Indokolás

A hontalan személyek ügyét nem szabad gyorsított vagy határon átnyúló eljárás keretében vizsgálni, tekintettel körülményeik összetettségére, valamint arra, hogy hontalanságuk és az 1954. évi egyezmény szerinti jogaik megállapítására irányuló eljárásba kell őket bevonni. Minden kiskorút, családjukat és a veszélyeztetett csoportokat egyértelműen mentesíteni kell e kritérium alól.

Módosítás 218
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – a pont – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet	i) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet

megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”	megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – ***tagállamonként*** 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. es

Indokolás

A 20%-ot nem az egész Unióra, hanem az egyes tagállamokra vonatkozóan kell figyelembe venni

Módosítás 219
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – a pont – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb ***éves***, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”	i) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb ***negyedéves***, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik

szempontjából.”

Or. pl

Módosítás 220
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – a pont – 1 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – ***20 %*** vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a ***20 %-os*** vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”	i) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – ***50%*** vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az ***50%-os*** vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. en

Módosítás 221
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – b pont – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy	***törölve***

esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. en

Indokolás

Deletion to ensure consistency with amendment to Article 40(1)(i). A 20% recognition rate means in one person in five is entitled to protection. This is too high a rate to place all those persons in a border procedure. This is all the more so when the rate is based only on decisions at first instance. As the rates for protection related to specific third countries differ greatly from Member State to Member State, it is the rate of protection in the Member State making the decision which is decisive. Applying an EU wide average will lead to the application of the border procedure for applicants with a very high probability of receiving protection, while excluding others from the border procedure whose chances of receiving protection are considerably lower. That is the opposite of what is intended.

Módosítás 222
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – b pont – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves,	***törölve***

uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. en

Módosítás 223
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – b pont – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 224
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – b pont – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) **„**a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb***, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”***	c) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb**.**

Or. en

Módosítás 225
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – b pont – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a	c) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – ***tagállamonként*** 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik

kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. es

Módosítás 226
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – b pont – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – ***20 %*** vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a ***20 %-os*** vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”	c) a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb éves, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – ***50%*** vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a ***50%-os*** vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. en

Módosítás 227
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
40 cikk – b pont – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb ***éves***, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”	c) „a kérelmező olyan harmadik ország állampolgára, vagy hontalan személy esetében olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező személy, amely esetében az eljáró hatóság nemzetközi védelmet megadó határozatainak aránya – a rendelkezésre álló legfrissebb ***negyedéves***, uniós szintű átlagos Eurostat-adatok szerint – 20 % vagy annál alacsonyabb, kivéve ha jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az érintett harmadik országban, vagy a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében a 20 %-os vagy annál alacsonyabb arány nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából.”

Or. pl

Módosítás 228
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
40 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	40a. cikk
	Adatgyűjtés a menedékjogi határozatról
	(1) A 10. cikk (1a) és (5c) bekezdésében említett 20%-os küszöb a menedékjogról szóló határozat végső szakasza, miután a nemzeti jogban biztosított valamennyi jogorvoslati lehetőség kimerült.
	(2) Az első bekezdés alkalmazásában a tagállamok [öt évvel a rendelet hatálybalépését követően]-ig összegyűjtik és elküldik a vonatkozó adatokat az Eurostatnak.

Or. en

Módosítás 229
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Az (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést,*** a tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy*** nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben kerülhet sor:	(1) A tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben kerülhet sor:

Or. en

Indokolás

A beutazás tilalmának jogi fikciója nincs kifejezetten rögzítve a menekültügyi eljárásokról szóló jelenlegi irányelvben, bár elfogadott, hogy létezik. A 2016-os bizottsági javaslatban és az Európai Parlamentnek a javaslattal kapcsolatos álláspontjában nem szerepel ilyen rendelkezés. A nemzetközi védelmet kérő személynek – a menekültügyi eljárásokról szóló irányelv 9. cikkével összhangban – joga van a kérelmét elbíráló tagállam területén maradni. Ennek kell a kiindulópontnak lennie. Ez összhangban van az előszűrésről szóló rendelet előadójának megközelítésével.

Módosítás 230
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Az (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést,*** a tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár ***vagy hontalan személy*** nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben kerülhet sor:	(1) A tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott ***eljárás során tiszteletben kell tartani a II. fejezetben meghatározott elveket és garanciákat. A határon folytatott*** eljárásra az alábbi esetekben***, csak az eset körülményeinek egyedi mérlegelése után*** kerülhet sor***, beleértve a kiszolgáltatott helyzet és az esetleges különleges befogadási vagy eljárási szükségletek vizsgálatát is***:

Or. en

Módosítás 231
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, a tagállam a határon folytatott eljárásban ***vizsgálhatja meg*** a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra ***az alábbi esetekben kerülhet*** sor***:***	(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, a tagállam a határon folytatott eljárásban ***megvizsgálja*** a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra ***minden esetben*** sor ***kerül.***

Or. en

Módosítás 232
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Az (EU) XXX/XXX rendelettel [az előszűrésről szóló rendelet] összhangban lefolytatott előszűrési eljárást követően, és feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést,*** a tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben kerülhet sor:	(1) A tagállam a határon folytatott eljárásban vizsgálhatja meg a kérelmet, ha azt olyan harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy nyújtotta be, aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében a valamely tagállam területére történő beutazásra vonatkozóan meghatározott feltételeket. A határon folytatott eljárásra az alábbi esetekben***, csak az eset körülményeinek egyedi mérlegelése után*** kerülhet sor***, beleértve a kiszolgáltatott helyzet és az esetleges különleges befogadási vagy eljárási szükségletek vizsgálatát is***:

Or. en

Módosítás 233
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) külső határátkelőhelyen vagy tranzitzónában benyújtott kérelmet követően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 234
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) külső határátkelőhelyen vagy tranzitzónában benyújtott kérelmet követően;	a) külső határátkelőhelyen vagy tranzitzónában benyújtott kérelmet követően; ***vagy***

Or. en

Módosítás 235
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külső határ szabálytalan átlépésével kapcsolatos letartóztatást követően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 236
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külső határ szabálytalan átlépésével kapcsolatos letartóztatást követően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 237
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külső határ szabálytalan ***átlépésével kapcsolatos*** letartóztatást követően***;***	b) a külső határ szabálytalan ***átlépése során vagy a közvetlenül azt követően történt*** letartóztatást követően***, feltéve, hogy közvetlen kapcsolat áll fenn a jogellenes határátlépéssel.***

Or. en

Módosítás 238
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külső határ szabálytalan átlépésével kapcsolatos letartóztatást ***követően***;	b) ***az ország területén történt letartóztatást követően, beleértve*** a külső határ szabálytalan átlépésével kapcsolatos letartóztatást ***is***;

Or. en

Módosítás 239
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a külső határ szabálytalan ***átlépésével kapcsolatos*** letartóztatást követően;	b) ***valamely tagállam területén*** a külső határ szabálytalan ***átlépése után történt*** letartóztatást követően;

Or. en

Módosítás 240
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a ***külső határ szabálytalan átlépésével*** kapcsolatos letartóztatást követően;	b) a ***jogellenes határátlépéssel közvetlenül*** kapcsolatos letartóztatást követően;

Or. en

Indokolás

A határon folytatott eljárás nem alkalmazható azokra a személyekre, akik egy korábbi szakaszban lépték át egy tagállam határát. Egyértelművé kell tenni, hogy világos és közvetlen kapcsolatnak kell fennállnia a jogellenes határátlépéssel. Ez a megfogalmazás a Visszatérési kézikönyvből származik.

Módosítás 241
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) kutatási-mentési művelet után tagállami területen történő partra szállítást követően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 242
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) kutatási-mentési művelet után tagállami területen történő partra	***törölve***

szállítást követően;

Or. en

Módosítás 243
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) kutatási-mentési művelet után tagállami területen történő partra szállítást követően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 244
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az (EU) XXX/XXX rendelet [a korábbi dublini rendelet] [X]. cikkével összhangban végzett áthelyezést követően.	***törölve***

Or. en

Módosítás 245
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az (EU) XXX/XXX rendelet [a korábbi dublini rendelet] [X]. cikkével összhangban végzett áthelyezést követően.	***törölve***

Or. en

Módosítás 246
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az (EU) XXX/XXX rendelet [a korábbi dublini rendelet] [X]. cikkével összhangban végzett áthelyezést követően.	***törölve***

Or. en

Módosítás 247
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A határon folytatott eljárás alkalmazásáról szóló határozatot írásban kell meghozni, és ismertetni kell az eljárás alkalmazásának ténybeli és jogi indoklását.

Or. en

Módosítás 248
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Ha a kísérő nélküli kiskorú 14 éven aluli, a határon folytatott eljárás nem alkalmazható.

Or. en

Módosítás 249
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határon folytatott eljárás alkalmazása esetén ***a következőkről hozható*** határozat***:***	(2) A határon folytatott eljárás alkalmazása esetén határozat ***hozható a menedékjog iránti kérelem érdemi vizsgálatáról, az e rendeletben foglalt valamennyi eljárási jog és biztosíték teljes tiszteletben tartása mellett, a 41. cikk (11) bekezdésének sérelme nélkül.***

Or. en

Módosítás 250
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határon folytatott eljárás alkalmazása esetén ***a következőkről*** hozható határozat***:***	(2) A határon folytatott eljárás alkalmazása esetén ***csak a kérelem érdemi vizsgálatáról*** hozható határozat ***gyorsított vizsgálati eljárásban a 40. cikk (1) bekezdésében említett esetekben.***

Or. en

Módosítás 251
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A határon folytatott eljárás ***alkalmazása*** esetén a következőkről hozható határozat:	(2) A határon folytatott eljárás esetén a következőkről hozható határozat:

Or. en

Módosítás 252
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelem elfogadhatatlansága a 36. cikkel összhangban;	***törölve***

Or. en

Módosítás 253
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelem elfogadhatatlansága a 36. cikkel összhangban;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ez a rendelkezés számos, a 2016-os javaslat hatálya alá tartozó esetre kiterjeszti a határon folytatott eljárás alkalmazásának lehetőségét, beleértve a biztonságos országból érkezőket és azokat, akik már menedékjogot kértek. A határon folytatott eljárás során csak érdemi vizsgálatokra kerülhet sor.

Módosítás 254
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelem elfogadhatatlansága a 36. cikkel összhangban;	***törölve***

Or. en

Módosítás 255
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelem érdemi vizsgálata gyorsított vizsgálati eljárásban a 40. cikk (1) bekezdésében említett esetekben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 256
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelem érdemi vizsgálata gyorsított vizsgálati eljárásban a 40. cikk (1) bekezdésében említett esetekben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 257
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelem érdemi vizsgálata ***gyorsított vizsgálati eljárásban a 40. cikk (1) bekezdésében említett esetekben***.	b) a kérelem érdemi vizsgálata.

Or. en

Módosítás 258
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c), f) vagy i) pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg a kérelmet.	***törölve***

Or. en

Módosítás 259
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c), f) vagy i) pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg a kérelmet.	***törölve***

Or. en

Módosítás 260
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c), f) vagy i) pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg a kérelmet.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Nincs bizonyíték arra, hogy a határon folytatott eljárások kötelező alkalmazása a menedékjog iránti kérelmek gyorsabb elbírálásához, jobb döntéshozatalhoz vagy a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó személyek gyorsabb visszatéréséhez vezetne.

Módosítás 261
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c), f) vagy i) pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg a kérelmet.	***törölve***

Or. en

Módosítás 262

Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) ***bekezdésének c), f) vagy i) pontjában*** említett körülmények, a tagállam az (1) ***bekezdésben*** említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg a kérelmet.	(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) ***bekezdésében*** említett körülmények, a tagállam az (1) ***bekezdés a) pontjában*** említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg a kérelmet***; b) ha a 36. cikkel összhangban határozatot hoznak a kérelem elfogadhatatlanságáról; c) kutatási-mentési művelet után tagállami területen történő partra szállítást követően***.

Or. en

Indokolás

A kötelező határon folytatott eljárások hatályát ki kell terjeszteni minden olyan esetre, amikor gyorsított eljárást kell alkalmazni, ahol elfogadhatatlansági határozat hozható, valamint minden olyan esetre, amely kutatási-mentési műveletek után következik be. Az a) és b) pont azokra az esetekre vonatkozik, amikor olyan különleges körülmények állnak fenn, amelyek az eljárás felgyorsulásához vezetnek, vagy amikor nem kell érdemi határozatot hozni. Az ezen veszélyes eszköz használatára való ösztönzés csökkentése érdekében a kutatási-mentési eseteket is fel kell ölelni.

Módosítás 263
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c)***,*** f) ***vagy i)*** pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében ***vizsgálja meg*** a kérelmet.	(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c) ***vagy*** f) pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében ***megvizsgálhatja*** a kérelmet.

Or. it

Módosítás 264
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c), f) vagy i) pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében ***vizsgálja*** meg a kérelmet.	(3) Amennyiben fennállnak a 40. cikk (1) bekezdésének c), f) vagy i) pontjában említett körülmények, a tagállam az (1) bekezdésben említett esetekben a határon folytatott eljárás keretében ***vizsgálhatja*** meg a kérelmet.

Or. en

Módosítás 265
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az e rendeletben előírt egyedi eljárási jogokat, például az információhoz való hozzáférést, az ingyenes jogi segítségnyújtást, a képviseletet és a tolmácsolást, a határon folytatott eljárás teljes időtartama alatt ténylegesen biztosítani kell.

Or. en

Módosítás 266
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3b) A (2) bekezdéstől eltérve, ha határon folytatott eljárást alkalmaznak, a tagállamok nem hozhatnak határozatot a következőkről:

a) a kérelem elfogadhatósága a 36. cikkel összhangban

b) a kérelem érdemi vizsgálata gyorsított vizsgálati eljárásban a 40. cikk (1) bekezdésében említett esetekben.

Or. en

Módosítás 267
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállam dönthet úgy, hogy nem alkalmazza a (3) bekezdést azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.	***törölve***
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét alkalmazza a (3) bekezdés rendelkezéseit.	
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is eltekinthet a (3) bekezdés alkalmazásától:	
a) a Tanács által a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (5) bekezdésével összhangban korábban elfogadott végrehajtási jogi aktus hatályon kívül	

helyezéséig vagy módosításáig;

b) abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nincs szükség a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkével összhangban intézkedésre, addig amíg a Bizottság az említett cikk (2) bekezdésével összhangban elvégzett értékelésében jelentést nem tesz arról, hogy az érintett harmadik ország együttműködésében jelentős változások következtek be.

Or. en

Módosítás 268
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállam dönthet úgy, hogy nem alkalmazza a (3) bekezdést azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.	***törölve***
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét alkalmazza a (3) bekezdés rendelkezéseit.	
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is eltekinthet a (3) bekezdés alkalmazásától:	
a) a Tanács által a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (5) bekezdésével összhangban korábban elfogadott	

végrehajtási jogi aktus hatályon kívül helyezéséig vagy módosításáig;

b) abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nincs szükség a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkével összhangban intézkedésre, addig amíg a Bizottság az említett cikk (2) bekezdésével összhangban elvégzett értékelésében jelentést nem tesz arról, hogy az érintett harmadik ország együttműködésében jelentős változások következtek be.

Or. en

Módosítás 269
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállam dönthet úgy, hogy nem alkalmazza a (3) bekezdést azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.	***törölve***
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét alkalmazza a (3) bekezdés rendelkezéseit.	
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is eltekinthet a (3) bekezdés alkalmazásától:	
a) a Tanács által a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (5) bekezdésével	

összhangban korábban elfogadott végrehajtási jogi aktus hatályon kívül helyezéséig vagy módosításáig;

b) abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nincs szükség a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkével összhangban intézkedésre, addig amíg a Bizottság az említett cikk (2) bekezdésével összhangban elvégzett értékelésében jelentést nem tesz arról, hogy az érintett harmadik ország együttműködésében jelentős változások következtek be.

Or. pl

Módosítás 270
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállam ***dönthet úgy, hogy nem alkalmazza a (3) bekezdést*** azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében ***az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak***.	(4) A tagállamok ***nem alkalmazhatnak határon folytatott eljárást*** azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében ***nincs ésszerű kilátás a visszatérésre, tekintettel e harmadik országok együttműködésének hiányára***.

Or. en

Módosítás 271
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállam ***dönthet úgy, hogy nem***	(4) A tagállam ***nem vizsgálhatja meg a***

alkalmazza a (3) bekezdést azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.	***határon folytatott eljárás során a benyújtott kérelmet*** azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.

Or. en

Módosítás 272
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A tagállam ***dönthet úgy, hogy nem alkalmazza a (3) bekezdést*** azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.	(4) A tagállam ***nem alkalmazhat határon folytatott eljárást*** azokra az állampolgárokra vagy hontalan személyekre, akik olyan harmadik országokban rendelkeznek szokásos tartózkodási hellyel, amelyek tekintetében az adott tagállam a 810/2009/EK rendelet 25a. cikke (3) bekezdésének megfelelően értesítést küldött a Bizottságnak.

Or. en

Indokolás

Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben nem valószínű a gyors visszatérés, értelmetlen a határon folytatott eljárás alkalmazása. Amennyiben a személy jogosult nemzetközi védelemre, a lehető leghamarabb meg kell hozni a védelmi jogállás megítélésére vonatkozó határozatot.

Módosítás 273
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét alkalmazza a (3) bekezdés rendelkezéseit.	***törölve***

Or. en

Módosítás 274
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét alkalmazza a (3) bekezdés rendelkezéseit.	***törölve***

Or. en

Módosítás 275
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét alkalmazza a (3) bekezdés	***törölve***

rendelkezéseit.

Or. it

Módosítás 276
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét ***alkalmazza*** a (3) bekezdés rendelkezéseit.	Amennyiben a 810/2009/EK rendelet rendelet 25a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett vizsgálatot követően a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a harmadik ország kellőképpen együttműködik, a tagállam ismét ***alkalmazhatja*** a (3) bekezdés rendelkezéseit.

Or. en

Módosítás 277
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is eltekinthet a (3) bekezdés alkalmazásától:	***törölve***
a) a Tanács által a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (5) bekezdésével összhangban korábban elfogadott végrehajtási jogi aktus hatályon kívül helyezéséig vagy módosításáig;	
b) abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nincs szükség a	

810/2009/EK rendelet 25a. cikkével összhangban intézkedésre, addig amíg a Bizottság az említett cikk (2) bekezdésével összhangban elvégzett értékelésében jelentést nem tesz arról, hogy az érintett harmadik ország együttműködésében jelentős változások következtek be.

Or. it

Módosítás 278
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is eltekinthet a (3) bekezdés alkalmazásától:	***törölve***
a) a Tanács által a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (5) bekezdésével összhangban korábban elfogadott végrehajtási jogi aktus hatályon kívül helyezéséig vagy módosításáig;	
b) abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nincs szükség a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkével összhangban intézkedésre, addig amíg a Bizottság az említett cikk (2) bekezdésével összhangban elvégzett értékelésében jelentést nem tesz arról, hogy az érintett harmadik ország együttműködésében jelentős változások következtek be.	

Or. en

Módosítás 279
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam továbbra is eltekinthet a (3) bekezdés alkalmazásától:	***törölve***
a) a Tanács által a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkének (5) bekezdésével összhangban korábban elfogadott végrehajtási jogi aktus hatályon kívül helyezéséig vagy módosításáig;	
b) abban az esetben, ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nincs szükség a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkével összhangban intézkedésre, addig amíg a Bizottság az említett cikk (2) bekezdésével összhangban elvégzett értékelésében jelentést nem tesz arról, hogy az érintett harmadik ország együttműködésében jelentős változások következtek be.	

Or. en

Módosítás 280
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 3 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam ***továbbra is eltekinthet a (3) bekezdés alkalmazásától***:	Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az érintett harmadik ország nem kellőképpen együttműködő, a tagállam ***nem alkalmaz határon folytatott eljárásokat***:

Or. en

Módosítás 281
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 4 bekezdés – 3 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Miután a kérelmezőt mentesítették a határon folytatott eljárás alól, és szokásos eljárásra utalták, ennek a teljes eljárás során így kell maradnia.

Or. en

Módosítás 282
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 283
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra.	***törölve***

Or. pl

Módosítás 284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra.	***törölve***

Or. en

Módosítás 285
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás ***csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben*** alkalmazható a kísérő nélküli ***kiskorúakra***, valamint a ***12 év alatti kiskorúakra*** és családtagjaikra.	(5) ***A gyermek mindenek felett álló érdekének biztosítása érdekében*** a határon folytatott eljárás ***nem*** alkalmazható a kísérő nélküli ***gyermekekre***, valamint a ***gyermekekre*** és családtagjaikra.

Or. en

Módosítás 286
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás csak a	(5) A határon folytatott eljárás csak a

40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra***, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra***.	40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra. ***Amennyiben a 24. cikkben említett életkor-megállapítás vagy a 23. cikkben említett orvosi vizsgálat eredménye nem elég meggyőző, ez a kivétel nem alkalmazandó.***

Or. en

Módosítás 287
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás ***csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben*** alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra***, valamint*** a ***12 év alatti*** kiskorúakra és családtagjaikra.	(5) A határon folytatott eljárás ***nem*** alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra ***vagy*** a kiskorúakra és családtagjaikra.

Or. en

Módosítás 288
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás ***csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben*** alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a ***12 év alatti*** kiskorúakra és családtagjaikra.	(5) A határon folytatott eljárás ***nem*** alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a kiskorúakra és családtagjaikra.

Or. en

Módosítás 289

Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás ***csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben*** alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra.	(5) A határon folytatott eljárás ***nem*** alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra.

Or. it

Módosítás 290
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Elena Yoncheva

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás ***csak a 40. cikk (5) bekezdésének b) pontjában említett esetekben*** alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a ***12 év alatti*** kiskorúakra ***és családtagjaikra***.	(5) A határon folytatott eljárás ***nem*** alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra, valamint a kiskorúakra ***családtagjaikkal együtt***.

Or. en

Indokolás

Minden gyermeket, családjukat és más veszélyeztetett csoportokat egyértelműen mentesíteni kell e rendelkezés alól.

Módosítás 291
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A határon folytatott eljárás csak a 40. cikk (5) ***bekezdésének b) pontjában említett*** esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra***, valamint a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra***.	(5) A határon folytatott eljárás ***a (2) bekezdés a) pontja szerint*** csak a 40. cikk (5) ***bekezdésében foglalt*** esetekben alkalmazható a kísérő nélküli kiskorúakra.

Or. en

Módosítás 292
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A menekültügyi eljárásokról szóló irányelv 19. cikkének megfelelő értékelését követően, a határon folytatott eljárás nem alkalmazható olyan kérelmezőkre, akiknek különleges eljárási vagy befogadási szükségletei vannak.

Or. en

Módosítás 293
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A határon folytatott eljárás csak a 40. cikk (5) bekezdésének pontjában említett esetekben alkalmazható a 12 év alatti kiskorúakra és családtagjaikra.

Or. en

Módosítás 294

Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) A határon folytatott eljárás nem alkalmazható a kiszolgáltatott helyzetben lévő, illetve a különleges befogadási vagy eljárási szükségletekkel rendelkező személyekre.

Or. en

Módosítás 295
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 5 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5b) A határon folytatott eljárás nem alkalmazható a hontalanként azonosított vagy a hontalanság veszélyének kitett személyekre, akiket az illetékes hatóságokhoz kell utalni annak teljes körű megállapítása céljából, hogy az egyén hontalan-e, és megfelelő védelmet kell nyújtani a nemzeti joggal összhangban. Ha az egyén nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtott be, a hontalanság megállapítását a nemzetközi védelem iránti kérelem elbírálásával párhuzamosan vagy azt követően kell lefolytatni, a nemzetközi védelem szerinti jogállás elsődlegességének sérelme nélkül és a titoktartás elvének maradéktalan tiszteletben tartásával.

Or. en

Módosítás 296
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A beutazás tilalmának jogi fikciója nincs kifejezetten rögzítve a menekültügyi eljárásokról szóló hatályos irányelvben, bár a létezése elfogadott. Az 2016-os bizottsági javaslatban és az Európai Parlamentnek a javaslattal kapcsolatos álláspontjában nem szerepel ilyen rendelkezés. A nemzetközi védelmet kérő személynek joga van a kérelmét elbíráló tagállam területén maradni a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 9. cikkével összhangban. Ez kell, hogy kiindulópontként szolgáljon. Ez összhangban van az átvilágítási rendelet előadójának megközelítésével.

Módosítás 297
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára ***– a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem*** engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére***, és a(z) XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló, átdolgozott irányelv] szerinti valamennyi joghoz hozzáférnek. A(z) XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] összhangban a tagállamok nem tarthatnak fogva egy kérelmezőt, kivéve ha a kérelmező esetét egyedileg úgy bírálják el, hogy a fogva tartás a szükségesség és az arányosság***

elve alapján helyénvaló. A fogva tartást csak végső intézkedésként és a lehető legrövidebb ideig lehet alkalmazni, feltéve hogy egyedi és indokolt elbírálás alapján az adott esetben enyhébb kényszerintézkedések nem alkalmazhatók eredményesen, és a fogva tartás nem lenne aránytalanul káros. Az őrizetbe vétel előtt mindig el kell végezni a kiszolgáltatottság felmérését, és ezt rendszeresen meg kell ismételni. Ingyenes jogi segítségnyújtást kell biztosítani a fogva tartást elrendelő határozat megtámadásához.

Or. en

Módosítás 298
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy ***belépjenek*** a tagállam ***területére***.	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy ***szabadon mozogjanak*** a tagállam ***területén***. ***Az XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] összhangban a tagállamok arányos intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a határon folytatott eljárásokban a kérelmező számára ne engedélyezzék a területükön való szabad mozgást, és nem dönthetnek úgy, hogy a kérelmezőt fogva tartják mindaddig, amíg egyedileg nem vizsgálják ki a kérelmező esetét, és ténylegesen mérlegelik a fogva tartás alternatíváit vagy a kevésbé kényszerítő intézkedéseket. Az őrizetbe vétel érvényesítését a tagállam jogszabályai szerint kell alkalmazni.***

Or. en

Módosítás 299
Maite Pagazaurtundúa

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy ***belépjenek*** a tagállam ***területére***.	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy ***szabadon mozogjanak*** a tagállam ***területén***. ***Az XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] összhangban a tagállamok arányos intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a határon folytatott eljárásokban a kérelmező számára ne engedélyezzék a területükön való szabad mozgást, és a kérelmezőt nem tarthatják fogva mindaddig, amíg egyedileg nem vizsgálják ki a kérelmező esetét, és ténylegesen mérlegelik a fogva tartás alternatíváit vagy a kevésbé kényszerítő intézkedéseket. Az őrizetbe vétel érvényesítését a tagállam jogszabályai szerint kell alkalmazni.***

Or. en

Módosítás 300
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) ***és (11)*** bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a ***(7) és*** (9) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a

tagállam területére.	tagállam területére. ***A tagállamok a vonatkozó jogszabályok értelmében minden megfelelő intézkedést megtesznek a területükre való jogosulatlan belépés megakadályozása érdekében. Ez magában foglalja a befogadási feltételekről szóló irányelv 8. cikkének megfelelő fogva tartást is.***

Or. en

Módosítás 301
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére. ***Amikor a határeljárás véget ér, a határon folytatott eljárást lefolytató tagállam kifejezetten engedélyezi és rögzíti a beléptetés engedélyezésére vonatkozó határozatot.***

Or. en

Módosítás 302
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők ***számára – a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére***.	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők ***a tagállam joghatósága alá tartoznak, és velük szemben a(z) XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló, átdolgozott irányelv] szerinti bánásmódot kell***

alkalmazni.

Or. en

Módosítás 303
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára ***– a (9) és (11) bekezdés sérelme nélkül –*** nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	(6) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmezők számára – nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 304
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A(z) XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 8. cikkének (2) bekezdésével és az XXX/XXX/EU irányelvvel [az átdolgozott visszatérési irányelv] összhangban, a tagállamok a határon folytatott eljárás keretében fogva tarthatják a kérelmezőt, feltéve, hogy ez a a kérelmező ügyének egyedi kivizsgálását követően szükségesnek bizonyul, és más kevésbé kényszerítő alternatív intézkedések nem alkalmazhatók eredményesen. A kérelmező fogva tartására vonatkozó döntést a(z) XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 9. cikke szerinti garanciák szerint kell

meghozni, a fogva tartás időtartamának arányosnak kell lennie, és amint annak indokai már nem állnak fenn, a fogva tartást meg kell szüntetni.

Az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 7. cikkével összhangban a tagállamok korlátozhatják a kérelmezők szabad mozgását a határon folytatott eljárás keretében benyújtott kérelmek feldolgozása érdekében.

A tagállamok a nemzeti jogszabályaikban az XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelv] 8. cikkének (4) bekezdésével összhangban megállapított, a fogva tartás alternatíváiként szolgáló, ténylegesen rendelkezésre álló eljárásokat alkalmazzák, különösen bizonyos csoportok, például kiskorúak vagy családok esetében.

Or. en

Módosítás 305
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – lefolytathatják az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.	***törölve***

Or. it

Módosítás 306
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok ***– a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – lefolytathatják*** az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.	(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok ***lefolytatják*** az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást. ***A kérelmezőnek a felelős tagállamba való átszállítását követően a tagállam nem alkalmazhat, illetve nem alkalmaz tovább határon folytatott eljárást.***

Or. en

Módosítás 307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – ***a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül –*** lefolytathatják az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.	(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok lefolytathatják az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást***, és a felelős tagállam megállapítására vonatkozó határidő nem része a (11) bekezdésben megállapított határidőknek***.

Or. en

Módosítás 308

Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – lefolytathatják az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.	(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – lefolytathatják az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást***, a (3) bekezdésben említett esetek kivételével***.

Or. en

Módosítás 309
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – lefolytathatják az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.	(7) A határon ***a nemzetközi védelmet kérelmezőkkel szemben*** folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok – a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – lefolytatják az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást

Or. en

Módosítás 310
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok ***– a (11) bekezdésben megállapított határidők sérelme nélkül – lefolytathatják*** az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.	(7) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok ***lefolytatják*** az (EU) XXX/XXX rendeletben [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] megállapított, a kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására irányuló eljárást.

Or. en

Módosítás 311
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 7 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(7a) A felelős hatóságoknak meg kell vizsgálniuk a fogva tartás alternatíváit a határon folytatott eljárások során, különösen a kiskorúak és a sajátos kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezők esetében. A kiskorúakat lehetőség szerint nem fogva tartással járó, közösségi alapú helyen kell elhelyezni, amíg bevándorlási jogállásuk rendezése folyamatban van. A kísérő nélküli kiskorúakat soha nem szabad őrizetbe venni, és a nemzeti gyermekvédelmi rendszer keretében megfelelő alternatív gondozási környezetben kell elhelyezni, mindenek felett álló érdeküknek megfelelően és véleményüket figyelembe véve.

Or. en

Módosítás 312
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Amennyiben teljesülnek a határon folytatott eljárás alkalmazásának feltételei abban a tagállamban, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték, a határon folytatott eljárást alkalmazhatja az a tagállam is, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikkével összhangban áthelyezték, az (1) bekezdés d) pontjában említett esetekben is.	***törölve***

Or. en

Módosítás 313
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) ***Amennyiben teljesülnek a határon folytatott eljárás alkalmazásának feltételei abban a tagállamban, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték, a határon folytatott eljárást alkalmazhatja az a tagállam is, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikkével összhangban áthelyezték, az (1) bekezdés d) pontjában említett esetekben is***.	(8) ***Azon menedékkérők esetében, akik igazolják, hogy családtagjaik vannak egy másik tagállamban vagy azzal más érdemi kapcsolataik állnak fenn, a határon folytatott eljárás nem alkalmazandó, vagy megszűnik. A nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért az a tagállam felelős, ahol a családtagok jelen vannak, vagy amelyhez a kérelmezőt egyéb érdemi kapcsolat fűzi, feltéve hogy az érintett személyek írásban kifejezték hozzájárulásukat.***

Or. en

Módosítás 314
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) ***Amennyiben teljesülnek a határon folytatott eljárás alkalmazásának feltételei abban a tagállamban, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték, a határon folytatott eljárást alkalmazhatja az a tagállam is, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikkével összhangban áthelyezték, az (1) bekezdés d) pontjában említett esetekben is***.	(8) ***Azon menedékkérők esetében, akik igazolják, hogy családtagjaik vannak egy másik tagállamban, a határon folytatott eljárás nem alkalmazandó, vagy megszűnik. A nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért az a tagállam felelős, ahol a családtagok jelen vannak, feltéve hogy az érintett személyek írásban kifejezték hozzájárulásukat***.

Or. en

Módosítás 315
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok nem alkalmazzák a határon folytatott eljárást, vagy megszüntetik annak alkalmazását az eljárás bármely szakaszában, ha:	***törölve***
a) az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasítását vagy a gyorsított vizsgálati eljárás alkalmazását megalapozó indokok nem vagy már nem állnak fenn;	
b) a (14) bekezdésben említett helyszíneken nem biztosítható a szükséges támogatás a különleges eljárási igényekkel rendelkező kérelmezők számára;	
c) orvosi okok indokolják a határon folytatott eljárás alkalmazásának mellőzését;	

d) egyedi esetekben őrizet alkalmazására kerül sor, és az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 8–11. cikkében megállapított garanciák és feltételek nem vagy már nem teljesülnek, és a határon folytatott eljárás őrizet nélkül nem alkalmazható az érintett kérelmező tekintetében.

Ilyen esetekben az illetékes hatóság engedélyezi a kérelmező számára a tagállam területére való belépést.

Or. en

Módosítás 316
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok nem alkalmazzák a határon folytatott eljárást, vagy megszüntetik annak alkalmazását ***az eljárás bármely szakaszában***, ha:	(9) A tagállamok nem alkalmazzák a határon folytatott eljárást, vagy megszüntetik annak alkalmazását ***kivételes egyedi körülmények fennállása esetén***, ha:

Or. en

Indokolás

A kivételeket olyan nagyon különleges esetekre vagy különleges körülményekre kell korlátozni, amelyek különösen az Alapjogi Chartával kapcsolatos problémákat vethetnek fel.

Módosítás 317
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elfogadhatatlanság okán	***törölve***

történő elutasítását vagy a gyorsított vizsgálati eljárás alkalmazását megalapozó indokok nem vagy már nem állnak fenn;

Or. en

Módosítás 318
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasítását vagy a gyorsított vizsgálati eljárás alkalmazását megalapozó indokok nem vagy már nem állnak fenn;	***törölve***

Or. en

Módosítás 319
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy ***a kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasítását vagy*** a gyorsított vizsgálati eljárás alkalmazását megalapozó indokok nem vagy már nem állnak fenn;	a) az eljáró hatóság úgy ítéli meg, hogy a gyorsított vizsgálati eljárás alkalmazását megalapozó indokok nem vagy már nem állnak fenn;

Or. en

Indokolás

A 41. cikk (2) bekezdésének módosításából következő módosítás. Határon folytatott eljárásban csak érdemi vizsgálatra kerülhet sor.

Módosítás 320
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) az eljáró hatóság ***úgy ítéli meg, hogy a kérelem elfogadhatatlanság okán történő elutasítását vagy a gyorsított vizsgálati eljárás*** alkalmazását megalapozó indokok ***nem vagy*** már nem állnak fenn;	a) az eljáró hatóság ***érdemi indokolást ad vagy egyértelmű bizonyíték van arra, hogy a határon folytatott eljárás*** alkalmazását megalapozó indokok már nem állnak fenn;

Or. en

Módosítás 321
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a (14) bekezdésben említett helyszíneken nem biztosítható a szükséges támogatás a különleges eljárási igényekkel rendelkező kérelmezők számára;	***törölve***

Or. pl

Módosítás 322
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***a (14) bekezdésben említett helyszíneken nem biztosítható a szükséges támogatás a*** különleges eljárási igényekkel	b) ***a kérelmezőt kiszolgáltatott személyként vagy*** különleges eljárási ***vagy befogadási*** igényekkel rendelkező

rendelkező ***kérelmezők számára***;	***kérelmezőként azonosították***; ***A kiszolgáltatottságot az eljárás minden szakaszában folyamatosan mérlegelni, azonosítani és értékelni kell. Kellő figyelmet kell fordítani a kevésbé látható módon kiszolgáltatott személyekre, például a kínzások túlélőire, az emberkereskedelem áldozataira és a mentális egészségügyi problémákkal küzdő személyekre.***

Or. en

Módosítás 323
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***a (14) bekezdésben említett helyszíneken nem biztosítható a szükséges támogatás a különleges eljárási igényekkel rendelkező kérelmezők számára;***	b) ***a határeljárás alkalmazása az Alapjogi Charta 4. cikke értelmében az érintett személlyel szembeni embertelen vagy megalázó bánásmód valós kockázatával járna, és ez egyéni garanciák és biztosítékok alkalmazásával nem akadályozható meg.***

Or. en

Módosítás 324
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***a (14) bekezdésben említett helyszíneken nem biztosítható a szükséges támogatás a különleges*** eljárási igényekkel rendelkező ***kérelmezők számára***;	b) ***a kérelmezőt egyedi*** eljárási ***vagy befogadási*** igényekkel rendelkező ***kérelmezőként azonosították***;

Or. en

Módosítás 325
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***a (14) bekezdésben említett helyszíneken nem biztosítható a szükséges támogatás*** a különleges ***eljárási*** igényekkel rendelkező kérelmezők ***számára***;	b) ***egyedi befogadási igényekkel vagy*** különleges ***eljárásigarancia-***igényekkel rendelkező kérelmezők ***vannak jelen***;

Or. en

Indokolás

A kiszolgáltatott kérelmezőket mentesíteni kell az eljárás alól, többek között akkor is, ha a kiszolgáltatottságot az eljárás későbbi szakaszában azonosítják. A használt terminológia a befogadási feltételekről szóló irányelvvel és az elismerésről szóló irányelvvel kapcsolatos EP-álláspontból származik.

Módosítás 326
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) orvosi okok indokolják a határon folytatott eljárás alkalmazásának mellőzését;	***törölve***

Or. pl

Módosítás 327
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) orvosi okok indokolják a határon folytatott eljárás alkalmazásának mellőzését;	***törölve***

Or. en

Módosítás 328
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) orvosi okok indokolják a határon folytatott eljárás alkalmazásának mellőzését;	c) orvosi okok***, többek között a mentális egészséggel összefüggő okok*** indokolják a határon folytatott eljárás alkalmazásának mellőzését;

Or. en

Módosítás 329
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) egyedi esetekben őrizet alkalmazására kerül sor, és az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 8–11. cikkében megállapított garanciák és feltételek nem vagy már nem teljesülnek, és a határon folytatott eljárás őrizet nélkül nem alkalmazható az érintett kérelmező tekintetében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 330
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) a(z) [átvilágítási rendelet] szerinti átvilágítást követő kihallgatás olyan elemeket tartalmaz, amelyek arra utalnak, hogy a kérelmező kiszolgáltatott helyzetben van, kínzás áldozata, vagy különleges befogadási vagy eljárási igényekkel rendelkezik.

Or. en

Módosítás 331
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) korlátozzák a mozgást, és a létesítmények körülményei nincsenek összhangban a(z) XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv]

Or. en

Módosítás 332
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben az illetékes hatóság engedélyezi a kérelmező számára a tagállam területére való belépést.	***törölve***

Or. en

Módosítás 333
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben az illetékes hatóság ***engedélyezi a kérelmező számára a tagállam területére való belépést***.	Ilyen esetekben az illetékes hatóság ***a kérelmező kérelmének elbírálását rendes menekültügyi eljárás keretében folytatja***. ***A kiszolgáltatottságot a határon folytatott eljárás minden szakaszában folyamatosan mérlegelni, azonosítani és értékelni kell. Kellő figyelmet kell fordítani a kevésbé látható módon kiszolgáltatott személyekre, például a kínzások túlélőire, az emberkereskedelem áldozataira és a mentális egészségügyi problémákkal küzdő személyekre.***

Or. en

Módosítás 334
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben az illetékes hatóság engedélyezi a kérelmező számára a tagállam területére való belépést.	Ilyen esetekben az illetékes hatóság engedélyezi a kérelmező számára a tagállam területére való belépést***, ha a kérelmező erre korábban nem kapott engedélyt***.

Or. en

Módosítás 335
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 9 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9a) A beutazás megtagadása jogi helyzetének sérelme nélkül olyan súlyos betegségek esetén, amikor a határon nem lehet megfelelő orvosi ellátást nyújtani, a kérelmezőt át lehet szállítani a tagállamok területére, hogy ilyen egészségügyi ellátásban részesüljön.

Or. en

Módosítás 336
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő öt napon belül, vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikke szerinti áthelyezést követően attól az időponttól számított öt napon belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Nem indokolt, hogy a határon folytatott eljárásban védelmet kérő személyeknek kevesebb

jogot biztosítsanak, mint a rendes eljárás során. A kérelem benyújtására vonatkozó határidőnek mindkét esetben azonosnak kell lennie.

Módosítás 337
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő öt napon belül, vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikke szerinti áthelyezést követően attól az időponttól számított öt napon belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 338
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő öt napon belül, vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikke szerinti áthelyezést követően attól az időponttól számított öt napon belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56.	***törölve***

cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba.

Or. en

Módosítás 339
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő ***öt*** napon belül, vagy ***az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] [x.] cikke szerinti áthelyezést követően*** attól az időponttól számított ***öt*** napon belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba.	(10) E rendelet 28. cikkétől eltérve a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmeket legkésőbb az első nyilvántartásba vételt követő ***egy*** napon belül, vagy attól az időponttól számított ***egy*** napon belül kell benyújtani, hogy a kérelmező az említett rendelet 56. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti átszállítást követően megérkezik a felelős tagállamba.

Or. en

Módosítás 340
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. ***Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és (3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről***	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a.

hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó.

cikk (1) bekezdése alkalmazandó.

Or. pl

Módosítás 341
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az ***eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és (3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt*** a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. ***Ezt az időszakot követően*** a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést***, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó***.	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az ***eljárást*** a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. ***Ebben az időszakban*** a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést***. A 12 hét elteltével a kérelmezőkre a rendes menekültügyi eljárást kell alkalmazni, többek között folyamatban lévő fellebbezés esetén is.***

Or. en

Módosítás 342
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie,	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie,

ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) ***és (3)*** bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított ***12*** héten belül le kell zárni. ***Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó.***	ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított ***25*** héten belül le kell zárni.

Or. en

Módosítás 343
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) ***és (3)*** bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. ***Ezt*** az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést***, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó***.	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben ***tartalmazhatja*** a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. ***Ha ezt*** az időszakot követően ***adott esetben nem hozták meg az elsőfokú határozatot és a fellebbezésre vonatkozó határozatot,*** a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést***, ha ezt addig még nem tette meg***.

Or. en

Indokolás

Az 55. cikk rendelkezései eleve jelentős beavatkozást jelentenek a tagállamokon belül zajló

igazságszolgáltatási munka megszervezésébe. További bonyolító tényezők és új határidők hozzáadása nem jelent segítséget.

Módosítás 344
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és (3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. ***Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó.***	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és (3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni.

Or. en

Módosítás 345
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az ***eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és (3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt*** a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az ***eljárást*** a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül le kell zárni. Ezt az időszakot követően a kérelmező ***a rendes menekültügyi eljárás hatálya alá kell, hogy tartozzon***.

belül le kell zárni. Ezt az időszakot követően a kérelmező ***számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó***.

Or. en

Módosítás 346
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és (3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított ***12*** héten belül le kell zárni. Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó.	(11) A határon folytatott eljárásnak a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor lehetővé kell tennie a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az eljárásnak magában kell foglalnia a (2) és (3) bekezdésben említett határozatot, valamint adott esetben a fellebbezésről hozott határozatot, és azt a kérelem nyilvántartásba vételétől számított ***16*** héten belül le kell zárni. Ezt az időszakot követően a kérelmező számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, kivéve ha a 41a. cikk (1) bekezdése alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 347
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a	***törölve***

vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül meghozzák.

Or. en

Módosítás 348
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül meghozzák.	***törölve***

Or. en

Módosítás 349
Patryk Jaki, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül meghozzák.	***törölve***

Or. pl

Módosítás 350
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított ***12*** héten belül meghozzák.	A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított ***16*** héten belül meghozzák.

Or. en

Módosítás 351
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 11 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított ***12*** héten belül meghozzák.	A 34. cikkben, a 40. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított ***25*** héten belül meghozzák.

Or. en

Módosítás 352
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 11 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A 34. ***cikkben, a 40. cikk*** (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül meghozzák.	A 34. cikk (2) bekezdésében és az 55. cikkben megállapított határidőktől eltérve a tagállamok rendelkezéseket állapítanak meg a vizsgálati eljárás és a fellebbezési eljárás időtartamára vonatkozóan, amelyek biztosítják, hogy a határon folytatott eljárás keretében hozott, a kérelmet elutasító határozat elleni fellebbezés esetén az ilyen fellebbezésről hozott határozatot a kérelem nyilvántartásba vételétől számított 12 héten belül meghozzák.

Or. en

Módosítás 353
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) ***E cikk (11) bekezdésétől eltérve a*** kérelmező számára nem engedélyezhető, hogy belépjen a tagállam területére, ***amennyiben:***	(12) ***A*** kérelmező számára nem engedélyezhető, hogy belépjen a tagállam területére, ***amíg a kérelem érdeméről olyan kedvező határozat nem születik, amely a kérelmező számára nemzetközi védelmet biztosít.***

Or. en

Módosítás 354
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) ***E cikk (11) bekezdésétől eltérve a kérelmező számára nem engedélyezhető, hogy belépjen a tagállam területére, amennyiben:***	(12) ***A határon folytatott eljárás során a kérelmezőknek automatikusan joguk van a maradásra a kedvezőtlen menekültügyi határozattal szembeni fellebbezés időtartama alatt és annak eredményéig.***

Or. en

Módosítás 355
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(12) ***E cikk (11) bekezdésétől eltérve a kérelmező számára nem engedélyezhető, hogy belépjen a tagállam területére, amennyiben:***	(12) ***A kérelmezőknek joguk van a maradásra a fellebbezés során a jogerős határozat meghozataláig.***

Or. en

Módosítás 356
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező maradáshoz való jogát a 9. cikk (3) bekezdésének a) pontjával összhangban visszavonták;	***törölve***

Or. en

Módosítás 357
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező maradáshoz való jogát a 9. cikk (3) bekezdésének a) pontjával összhangban visszavonták;	***törölve***

Or. en

Módosítás 358
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmező maradáshoz való jogát a 9. cikk (3) bekezdésének a) pontjával összhangban visszavonták;	***törölve***

Or. en

Módosítás 359
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a kérelmező nem kérelmezte az irányadó határidőn belül, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 360
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a kérelmező nem kérelmezte az irányadó határidőn belül, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást;	***törölve***

Or. en

Módosítás 361
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a kérelmező nem kérelmezte az	***törölve***

irányadó határidőn belül, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást;

Or. en

Módosítás 362
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***a kérelmezőt nem illeti meg*** az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való ***jog, és a kérelmező nem kérelmezte az irányadó határidőn belül, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást***;	b) ***a kérelmezőnek*** az 54. cikkel összhangban ***fennálló*** maradáshoz való ***jogát egy bíróság vagy törvényszék visszavonta***;

Or. en

Indokolás

Annak biztosítása érdekében, hogy a hatékony jogorvoslathoz való jog érdemi legyen, a kérelmezőnek mindenkor rendelkeznie kell azzal a joggal, hogy a fellebbezés első szakaszáig maradhasson. Mindig a bíróságnak vagy a törvényszéknek kell a tények alapján eldöntenie, hogy megadják-e a maradáshoz való jogot. Ez a későbbi kérelmekre is vonatkozik.

Módosítás 363
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás	***törölve***

eredményének megszületéséig.

Or. en

Módosítás 364
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig.	***törölve***

Or. en

Módosítás 365
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig.	***törölve***

Or. en

Módosítás 366
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a kérelmezőt nem illeti meg az 54. cikkel összhangban a maradáshoz való jog, és a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig.	***törölve***

Or. en

Módosítás 367
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 1 albekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre;.

Or. en

Módosítás 368
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben, amennyiben a kérelmezővel szemben a XXX/XXX/EU irányelvvel [a visszatérési irányelv] összhangban kiutasítási határozatot hoztak, vagy beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadták, a 41a. cikket kell alkalmazni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 369
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben, amennyiben a kérelmezővel szemben a XXX/XXX/EU irányelvvel [a visszatérési irányelv] összhangban kiutasítási határozatot hoztak, vagy beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadták, a 41a. cikket kell alkalmazni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 370
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 12 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Ilyen esetekben, amennyiben a kérelmezővel szemben a XXX/XXX/EU irányelvvel [a visszatérési irányelv] összhangban kiutasítási határozatot hoztak, vagy beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadták, a 41a. cikket ***kell*** alkalmazni.	Ilyen esetekben, amennyiben a kérelmezővel szemben a XXX/XXX/EU irányelvvel [a visszatérési irányelv] összhangban kiutasítási határozatot hoztak, vagy beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadták, a 41a. cikket ***lehet*** alkalmazni.

Or. en

Módosítás 371
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket ***a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban*** kell elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol ***a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban*** a határon folytatott eljárást lefolytatják, ***többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is,*** és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.	(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket ***a(z XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] 7. cikke szerint*** kell elhelyezni. ***A kijelölt terület nem érintheti a magánélet elidegeníthetetlen terét, és kellő biztosítania kell az irányelvben biztosított valamennyi joghoz és kedvezményhez való hozzáférést. Ezeken a helyeken a szabadság kell, hogy norma legyen, és a fogva tartásnak végső lehetőségként alkalmazott intézkedésnek kell maradnia. Az őrizetbe vételről szóló döntést egyéni elbírálás alapján kell meghozni. Meg kell határozni, hogy szükséges, észszerű és arányos-e a törvényes célhoz viszonyítva. Az őrizetbe vételről szóló határozatot igazságügyi vagy más független hatóságnak a lehető legrövidebb időn belül felül kell vizsgálnia, és erre vonatkozóan biztosítani kell a fellebbezés lehetőségét. A fogva tartás szükségességét időszakonként felül kell vizsgálni.*** Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához***, garantálva ugyanakkor a befogadási feltételekről szóló irányelv szerinti valamennyi jogot***. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

Or. en

Módosítás 372
Jan-Christoph Oetjen

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban ***kell*** elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol ***a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban*** a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.	(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket ***a tagállam területén belül megfelelő helyszínen, többek között*** a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban ***lehet*** elhelyezni***, amennyiben ezek teljes mértékben megfelelnek a(z) XXX/XXX/EU irányelvnek [a befogadási feltételekről szóló, átdolgozott irányelv], és amennyiben a kérelmezők egyedi igényei megfelelően biztosíthatók***. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

Or. en

Módosítás 373
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket ***a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban kell elhelyezni***. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során ***a nemzeti hatóságok arra kötelezhetik*** a kérelmezőket***, hogy az egyes tagállamok által kijelölt helyeken tartózkodjanak a határeljárás lefolytatása céljából***. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

Or. es

Módosítás 374
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A határon folytatott ***eljárás hatálya alá tartozó*** kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban kell elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [***két*** hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban a határon folytatott eljárást lefolytatják, ***többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is,*** és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés	(13) A határon folytatott ***eljárásban*** a kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban kell elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban a határon folytatott eljárást lefolytatják, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon

hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot ***két*** hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot ***hat*** hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének***, hogy biztosítható legyen, hogy a tagállamoknak elegendő ideje van az új helyszínek azonosítására***.

Or. en

Módosítás 375
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban kell elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol ***a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban*** a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.	(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban kell elhelyezni. ***A tagállamok más helyszíneket is választhatnak földrajzi, logisztikai vagy egyéb igények alapján.*** Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárást lefolytatják, többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

Or. en

Módosítás 376
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno

Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban ***kell*** elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol ***a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban*** a határon folytatott eljárást lefolytatják, ***többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is,*** és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.	(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónákban ***lehet*** elhelyezni***, amennyiben a befogadási feltételek megfelelnek az XXX/XXX/EU irányelvnek***. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárást lefolytatják, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

Or. en

Indokolás

A befogadási feltételekről szóló irányelv minden nemzetközi védelmet kérelmező személyre vonatkozik. Ez a határon folytatott eljárásra is vonatkozik, amely semmi esetre sem lehet kötelező. Az egyéb módosítások a következetességet szolgálják.

Módosítás 377
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket ***a külső határon vagy annak***	(13) A határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó kérelmek vizsgálata során a kérelmezőket ***[a befogadási feltételekről***

közelében vagy tranzitzónákban kell elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol ***a külső határokon, a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban*** a határon folytatott eljárást lefolytatják, ***többek között a (3) bekezdés alkalmazása esetén is,*** és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

szóló irányelv] rendelkezései szerint kell elhelyezni. Minden tagállam legkésőbb [két hónappal e rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-ig értesíti a Bizottságot azokról a helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárást lefolytatják, és biztosítja, hogy e helyszínek kapacitása elégséges legyen az említett bekezdés hatálya alá tartozó kérelmek feldolgozásához. A határon folytatott eljárás alkalmazására szolgáló helyszínek meghatározását érintő minden változásról értesíteni kell a Bizottságot két hónappal azelőtt, hogy a változások életbe lépnének.

Or. en

Módosítás 378
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13a) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezők befogadásához szükséges intézkedéseket a 7. cikknek [a befogadási feltételekről szóló irányelv] megfelelően tegyék meg, amely kimondja, hogy a kérelmezők szabadon mozoghatnak a fogadó tagállam területén vagy az adott tagállam által számukra kijelölt területen. A kijelölt terület nem érintheti a magánélet elidegeníthetetlen terét, és tényleges hozzáférést kell biztosítania az ezen irányelvben biztosított valamennyi joghoz és kedvezményhez.

Or. en

Módosítás 379

Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13b) Amennyiben a tagállamok korlátozásokat írnak elő a mozgás szabadságára vonatkozóan, egy írásbeli határozatban kell az intézkedéseket vagy őrizetbe vételnek, vagy a mozgás szabadságára vonatkozó korlátozásnak minősíteni, és meg kell adni ezen intézkedések ténybeli és jogi indokolását.

Or. en

Módosítás 380
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13c) A tagállamok a határon folytatott eljárások keretében nem tarthatnak őrizetben egy kérelmezőt, kivéve, ha a szükségesség és az arányosság elve alapján egyedileg értékelték a kérelmező esetét. Az őrizetet csak végső megoldásként és a lehető legrövidebb ideig lehet alkalmazni, feltéve, hogy egy egyéni és indokolt értékelés igazolta, hogy a kevésbé kényszerítő intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan az adott esetben, és hogy az őrizetben tartás nem lenne aránytalanul káros. A sebezhetőségi értékelést mindig az őrizetbe vétel előtt kell elvégezni, és rendszeresen meg kell ismételni. Az őrizetbe vételről szóló határozat megtámadásához ingyenes jogi segítséget kell biztosítani.

Or. en

Módosítás 381
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13d) A tagállamok biztosítják, hogy a határon folytatott eljárásban részt vevő személyzet megfelelő képzésben részesüljön, többek között az alapvető jogokkal kapcsolatban.

Or. en

Módosítás 382
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 e bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13e) A tagállamok független nyomonkövetési mechanizmust hoznak létre, amely lehetővé teszi a független emberi jogi szervek számára, hogy a párizsi alapelvekkel összhangban rendszeresen értékeljék a határon folytatott eljárások céljára használt létesítmények feltételeit, és ajánlásokat fogalmazzanak meg, amelyeket megosztanak a Bizottsággal.

Or. en

Módosítás 383
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 13 f bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(13f) A nemzeti hatóságok tényleges hozzáférést biztosítanak a humanitárius szereplőknek, nemzetközi szervezeteknek, nem kormányzati szervezeteknek és más érintett feleknek a határon folytatott eljárások hatálya alá tartozó valamennyi kérelmezőhez, valamint a határon folytatott eljárások határátlépési vagy tranzitzónákban történő lefolytatásának lehetőségeihez.

Or. en

Módosítás 384
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a (14) bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, a tagállamok más helyszíneket is kijelölhetnek az adott tagállam területén, és a Bizottság értesítését követően ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják a kérelmezőket."	***törölve***

Or. en

Módosítás 385
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Abban az esetben, ha ***a tagállamok által*** a ***(14)*** bekezdés szerint bejelentett ***helyszínek*** kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, ***a tagállamok*** más helyszíneket is ***kijelölhetnek az adott tagállam*** területén, és a Bizottság értesítését követően ***ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják*** a kérelmezőket.”	(14) Abban az esetben, ha ***az érintett tagállam illetékes nemzeti hatósága megállapítja, hogy az adott tagállam által*** a ***(13)*** bekezdés szerint bejelentett ***valamely helyszín*** kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, ***az adott tagállam*** más helyszíneket is ***kijelölhet a*** területén, és a Bizottság értesítését követően ***elszállásolja*** a kérelmezőket ***az XXX/XXX/EU irányelvben [a befogadási feltételekről szóló átdolgozott irányelvben] előírt feltételek mellett***.”

Or. en

Módosítás 386
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a (14) bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, a tagállamok ***más helyszíneket is kijelölhetnek az adott tagállam területén, és a Bizottság értesítését követően ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják*** a kérelmezőket.”	(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a (14) bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, a tagállamok a kérelmezőket ***a rendes menekültügyi eljárás alá vonják***.”

Or. en

Módosítás 387
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a ***(14)*** bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, a tagállamok ***más helyszíneket is kijelölhetnek az adott tagállam területén, és a Bizottság értesítését követően ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják*** a kérelmezőket.”	(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a ***(13)*** bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, a tagállamok a kérelmezőket ***a rendes menekültügyi eljárás alá vonják***.”

Or. en

Módosítás 388
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a (14) bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, a tagállamok más helyszíneket is kijelölhetnek az adott tagállam területén, és a Bizottság értesítését követően ***ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre*** e helyszíneken is elszállásolhatják a kérelmezőket.”	(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a (14) bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából tagállamok más helyszíneket is kijelölhetnek az adott tagállam területén, és a Bizottság értesítését követően e helyszíneken is elszállásolhatják a kérelmezőket.”

Or. en

Módosítás 389
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a ***(14)*** bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a ***(3) bekezdés*** hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, a tagállamok más helyszíneket is kijelölhetnek az adott tagállam területén, és a Bizottság értesítését követően ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják a kérelmezőket.”	(14) Abban az esetben, ha a tagállamok által a (***13***) bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges a ***határon folytatott eljárások*** hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából, a tagállamok más helyszíneket is kijelölhetnek az adott tagállam területén, és a Bizottság értesítését követően ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják a kérelmezőket.”

Or. en

Módosítás 390
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(14) ***Abban az esetben, ha a*** tagállamok ***által a (14) bekezdés szerint bejelentett helyszínek kapacitása ideiglenesen nem elégséges*** a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából***, a tagállamok*** más helyszíneket is kijelölhetnek ***az adott tagállam területén***, és a Bizottság értesítését követően ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják a kérelmezőket.	(14) ***A*** tagállamok a (3) bekezdés hatálya alá tartozó kérelmezők tekintetében történő feldolgozás céljából ***szükség esetén*** más helyszíneket is kijelölhetnek ***saját területükön***, és a Bizottság értesítését követően ideiglenesen és a szükséges legrövidebb időre e helyszíneken is elszállásolhatják a kérelmezőket.

Or. es

Módosítás 391
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(14a) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők valóban kapcsolatba léphessenek a nem kormányzati szervezetekkel a határon folytatott eljárás során használt létesítményekben. A nem kormányzati szervezetek számára lehetővé kell tenni, hogy e létesítményekhez külön kétoldalú megállapodás aláírása nélkül férhessenek hozzá, és előre be nem jelentett és gyakori látogatásokat hajthassanak végre a Kínzás, Embertelen vagy Megalázó Bánásmód vagy Büntetések Megelőzésére Létrehozott Európai Bizottság előírásainak megfelelően. A nem kormányzati szervezeteket semmilyen körülmények között nem lehet felkérni arra, hogy a kedvezményezettekre vonatkozó adatokat vagy információkat állami hatóságokkal vagy más szervezetekkel megosszák.

Or. en

Módosítás 392
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(14b) Amennyiben a tagállamok korlátozásokat írnak elő a mozgás szabadságára vonatkozóan, egy írásbeli határozatban kell az intézkedéseket őrizetbe vételnek vagy a mozgás szabadságára vonatkozó korlátozásnak minősíteni, és garantálni kell a ténylegesen elrendelt korlátozások

ténybeli és jogi indokolását.

Or. en

Módosítás 393
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(14c) A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok figyelembe veszik, hogy a nemzetközi védelmet kérelmező személy kizárólag azért nem tartható őrizetben, mert nemzetközi védelmet kér. Az őrizet csak végső megoldásként, a befogadási feltételekről szóló irányelv 8. cikkében meghatározott jogalapnak megfelelően, minden egyes eset egyedi értékelése alapján és csak szükség esetén alkalmazható, valamint abban az esetben, ha más kevésbé kényszerítő alternatív intézkedéseket nem lehet hatékonyan alkalmazni.

Or. en

Módosítás 394
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 14 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(14d) A kérelmezőknek az eljárás minden szakaszában biztosítani kell a jogot, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően ingyenes jogi segítséget kapjanak. A tagállamok által működtetett létesítményekben tartózkodó vagy ott őrizetben tartott személyek esetében a jogi szakemberek

	számára azonnali és akadálytalan hozzáférést kell biztosítani az ilyen létesítményekben tartózkodó személyekhez, beleértve a karantén alá vett helyszíneket is. Az ingyenes jogi segítségnek magában kell foglalnia az őrizetben tartásra vagy a szabad mozgás korlátozására vonatkozó esetleges határozatok megtámadását is.

Or. en

Módosítás 395
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás	***törölve***

Or. en

Módosítás 396
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás	***törölve***

Or. en

Módosítás 397
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azon harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek számára, akiknek a kérelmét a 41. cikkben említett eljárás keretében elutasították, nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	***törölve***

Or. en

Módosítás 398
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azon harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek számára, akiknek a kérelmét a 41. cikkben említett eljárás keretében elutasították, nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	***törölve***

Or. en

Módosítás 399
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azon harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek számára, akiknek a kérelmét a 41. cikkben említett eljárás keretében elutasították, nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	(1) Azon harmadik országbeli ***felnőtt*** állampolgárok és hontalan személyek számára, akiknek a kérelmét a 41. cikkben említett eljárás keretében elutasították, nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére***, kivéve ha őket kiskorú családtagok kísérik***. ***Ha kétség merül fel a kérelmező életkorával kapcsolatban, a***

kedvezőbb elbírálást kell választani.

Or. en

Módosítás 400
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Azon harmadik országbeli állampolgárok ***és hontalan személyek*** számára, akiknek a kérelmét a 41. cikkben említett eljárás keretében elutasították, nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére.	(1) Azon harmadik országbeli állampolgárok számára, akiknek a kérelmét a 41. cikkben említett eljárás keretében elutasították, ***és akiknek nem adtak engedélyt a tagállam területére való belépésre,*** nem engedélyezhető, hogy belépjenek a tagállam területére***, az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikke (5) bekezdésének sérelme nélkül***.

Or. en

Indokolás

Az ezt megelőző módosításokkal való összhang érdekében. A Schengeni határellenőrzési kódex értelmében a tagállamok továbbra is mérlegelési jogkörrel rendelkeznek a belépés engedélyezésére. Ez a mérlegelési jogkör itt nem kerül törlésre.

Módosítás 401
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni;	***törölve***

amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet. A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. en

Módosítás 402
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet. A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 403
Lukas Mandl

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket ***12*** hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, ***a területén belül*** más helyszíneket is igénybe vehet. A ***12*** hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.	(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket ***20*** hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni ***az őrizetbe vétel 41g. cikk szerinti alkalmazásával, vagy amennyiben az őrizetbe vételnek a 41g. cikkben előírt feltételei nem, vagy már nem teljesülnek, a külső határon vagy a tranzitzónákban történő elhelyezésük előírásával***; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, más helyszíneket is igénybe vehet ***a külső határ vagy a tranzitzónák közelében***. A ***20*** hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. en

Indokolás

A határon folytatott kiutasítási eljárás alá vont személyeket a hatóságok a másodlagos mozgások elkerülését célzó fontos intézkedésként őrizetben tartják vagy más alternatív intézkedéseket alkalmaznak ennek érdekében.

Módosítás 404
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni; amennyiben a	(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni; amennyiben a

tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet. A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt***, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt*** már nem illeti meg a maradáshoz való jog, ***és nem teszik lehetővé számára a maradást***.	tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet. A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, ***vagy a maradási jogát a bíróság visszavonta***. ***A kísérő nélküli kiskorúak, a családjukkal együtt érkező kiskorúak és más kiszolgáltatott csoportok, beleértve a különleges befogadási igényekkel rendelkező vagy különleges eljárási garanciákat igénylő személyeket is, mentesülnek a visszaküldés végrehajtására vonatkozó, határon folytatott eljárás alól.***

Or. en

Indokolás

Az ezt megelőző módosításokkal való összhang érdekében. Ami a határon folytatott gyorsított és menekültügyi eljárást illeti, a kiskorúakat és a kiszolgáltatott kérelmezőket mentesíteni kell a visszaküldés végrehajtására vonatkozó, határon folytatott eljárás alól.

Módosítás 405
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket ***12*** hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni***; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet.*** A ***12*** hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.	(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket ***16*** hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken***, vagy egyéb kijelölt helyszíneken*** kell elhelyezni***.*** A ***16*** hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. en

Módosítás 406
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet. A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a ***kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást***.	(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket 12 hétnél nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet, ***feltéve, hogy az eljárás hatékonysága és a mozgás szabadságára vonatkozó korlátozások fenntarthatók***. A 12 hetes időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a ***kiutasítási határozat jogerőre lép***.

Or. en

Módosítás 407
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket ***12 hétnél*** nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet. A ***12 hetes*** időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a	(2) Az (1) bekezdésben említett személyeket ***4 hónapnál*** nem hosszabb ideig a külső határon vagy a külső határ közelében vagy a tranzitzónákban található helyszíneken kell elhelyezni; amennyiben a tagállam nem tudja őket ezeken a helyszíneken elhelyezni, a területén belül más helyszíneket is igénybe vehet. A ***4 hónapos*** időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a

harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.	harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, és nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. en

Módosítás 408
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E cikk alkalmazásában a XXX/XXX/EU irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] 3. cikke, 4. cikkének (1) bekezdése, 5–7. cikke, 8. cikkének (1)–(5) bekezdése, 9. cikkének (2)–(4) bekezdése, 10–13. cikke, 15. cikke, 17. cikkének (1) bekezdése, 18. cikkének (2)–(4) bekezdése és 19–21. cikke alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 409
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) E cikk alkalmazásában a XXX/XXX/EU irányelv [az átdolgozott visszatérési irányelv] 3. cikke, 4. cikkének (1) bekezdése, 5–7. cikke, 8. cikkének (1)–(5) bekezdése, 9. cikkének (2)–(4) bekezdése, 10–13. cikke, 15. cikke, 17. cikkének (1) bekezdése, 18. cikkének (2)–(4) bekezdése és 19–21. cikke alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 410
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***E cikk alkalmazásában*** a ***XXX/XXX/EU irányelv [az átdolgozott*** visszatérési irányelv***] 3. cikke, 4. cikkének (1) bekezdése, 5–7. cikke, 8. cikkének (1)–(5) bekezdése, 9. cikkének (2)–(4) bekezdése, 10–13. cikke, 15. cikke, 17. cikkének (1) bekezdése, 18. cikkének (2)–(4) bekezdése és 19–21. cikke alkalmazandó***.	(3) ***A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazásakor*** a visszatérési irányelv ***a kiutasítási eljárás minden olyan elemére vonatkozik, amelyet e cikk nem szabályoz***.

Or. en

Indokolás

Amennyiben a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet nem állapít meg különös szabályokat a kiutasításra vonatkozóan, a visszatérési irányelvet kell alkalmazni. Ez egyértelműbb jogalkotási eredményt jelent, mint az irányelv egyes alkalmazandó rendelkezéseinek meghatározása.

Módosítás 411
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Amennyiben a kiutasítási határozatot nem lehet végrehajtani a (2) bekezdésben említett maximális időtartamon belül, a tagállamok a az XXX/XXX/EU irányelvvel [visszatérési irányelv] összhangban folytatják a

	kiutasítási eljárásokat. Az e bekezdésben említett személyek nem léphetnek be a tagállam területére.

Or. en

Módosítás 412
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.	***törölve***

Or. en

Módosítás 413
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.	***törölve***

Or. en

Módosítás 414
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.	(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható. ***E cikk keretében az Európai határ- és Partvédelmi Ügynökség és az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége – megbízatásának keretein belül – támogatja a nemzeti hatóságokat a kiutasítási műveletekben.***

Or. en

Módosítás 415
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***15*** napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.	(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***20*** napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható***, és e személyeknek együtt kell működniük az illetékes hatóságokkal***.

Or. en

Módosítás 416
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes	(4) Az (1) bekezdésben említett***, őrizetbe nem vett*** személyek számára – az

visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.	önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.

Or. en

Módosítás 417
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***15*** napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.	(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***20*** napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.

Or. en

Módosítás 418
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***15 napot meg nem haladó***, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.	(4) Az (1) bekezdésben említett személyek számára – az önkéntes visszatérés lehetőségének sérelme nélkül – ***30 napos***, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható.

Or. en

Indokolás

Ez az önkéntes távozásra vonatkozó szokásos időszak, összhangban a visszatérési irányelvre vonatkozó kompromisszummal.

Módosítás 419
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Nem lehet önkéntes távozásra vonatkozó határidőt megállapítani, ha a harmadik országbeli állampolgár esetében megállapítást nyert a szökés veszélye, e személynek egy jogszerű tartózkodás iránti korábbi kérelmét annak hamis, nyilvánvalóan megalapozatlan vagy elfogadhatatlan volta miatt elutasították, vagy az érintett személy közrendi, közbiztonsági vagy nemzetbiztonsági kockázatot jelent.

Or. fr

Módosítás 420
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, és akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben tarthatók.	***törölve***

Or. en

Módosítás 421
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, és akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben tarthatók.	***törölve***

Or. en

Módosítás 422
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, és akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben tarthatók.	(5) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, és akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben tarthatók. ***A tagállamok a jogellenes mozgások megakadályozása érdekében a nemzeti joggal összhangban további kötelezettségeket róhatnak a kérelmezőre.***

Or. en

Módosítás 423
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Az (1) bekezdésben említett azon ***személyek***, ***akiket*** a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, és ***akiket*** már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ***akik számára nem tették lehetővé a maradást***, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben ***tarthatók***.	(5) Az (1) bekezdésben említett azon ***személy***, ***akit*** a 41. cikkben említett eljárás során őrizetben tartottak, és ***akit*** már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ***akinek a maradáshoz való jogát a bíróság visszavonta***, a tagállam területére való belépés megakadályozása, a kiutasítás előkészítése vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából továbbra is őrizetben ***tartható***.

Or. en

Indokolás

Az ezt megelőző módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 424
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, és akiket a 41. cikkben említett eljárás során nem vettek őrizetbe, őrizetbe vehetők, ha fennáll a szökés veszélye a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] értelmében, ha elkerülik vagy akadályozzák a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást, vagy ha veszélyt jelentenek a közrendre, a	***törölve***

közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.

Or. en

Módosítás 425
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, és akiket a 41. cikkben említett eljárás során nem vettek őrizetbe, őrizetbe vehetők, ha fennáll a szökés veszélye a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] értelmében, ha elkerülik vagy akadályozzák a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást, vagy ha veszélyt jelentenek a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.	***törölve***

Or. en

Módosítás 426
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (1) bekezdésben említett azon ***személyek***, ***akiket*** már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ***akik számára nem tették lehetővé a maradást***, és ***akiket*** a 41. cikkben említett eljárás során nem vettek őrizetbe, őrizetbe ***vehetők***, ha fennáll a szökés veszélye a XXX/XXX/EU	(6) Az (1) bekezdésben említett azon ***személy***, ***akit*** már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ***akinek a maradáshoz való jogát a bíróság visszavonta***, és ***akit*** a 41. cikkben említett eljárás során nem vettek őrizetbe, őrizetbe ***vehető***, ha fennáll a szökés veszélye a

irányelv [a visszatérési irányelv] értelmében, ha ***elkerülik*** vagy ***akadályozzák*** a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást, vagy ha veszélyt ***jelentenek*** a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.

XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] értelmében, ha ***elkerüli*** vagy ***akadályozza*** a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást, vagy ha veszélyt ***jelent*** a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra. ***Az őrizet csak végső esetben és akkor alkalmazható, ha egyéb elégséges, de kevésbé kényszerítő intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan. Az őrizetben tartásról szóló határozatot egyedi értékelés alapján kell meghozni, és azt szükségesnek, észszerűnek és a jogos céllal arányosnak kell tekinteni.***

Or. en

Indokolás

Az ezt megelőző módosításokkal való összhang érdekében. Az őrizettel kapcsolatos jelenlegi menekültügyi nyelvezet jobb tükrözése érdekében.

Módosítás 427
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, és akiket a 41. cikkben említett eljárás során nem vettek őrizetbe, őrizetbe vehetők, ha fennáll a szökés veszélye a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] értelmében, ha elkerülik vagy akadályozzák a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást, vagy ha veszélyt jelentenek a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.	(6) Az (1) bekezdésben említett azon személyek, akiket már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy akik számára nem tették lehetővé a maradást, és akiket a 41. cikkben említett eljárás során nem vettek őrizetbe, ***az adott tagállam területére való belépés megakadályozása céljából*** őrizetbe vehetők, ha fennáll a szökés veszélye a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] értelmében, ha elkerülik vagy akadályozzák a kiutasítás előkészítését vagy a kitoloncolási eljárást, vagy ha veszélyt jelentenek a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.

Or. en

Módosítás 428
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába.	***törölve***

Or. en

Módosítás 429
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába.	***törölve***

Or. en

Módosítás 430
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot***, és azt bele kell számítani az őrizetnek*** az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] ***15.*** cikkének ***(5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába***.	(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot**.** ***Amennyiben a kiutasítási határozatot nem lehet végrehajtani a (2) bekezdésben említett maximális időtartamon belül, a harmadik országbeli állampolgárt*** az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] ***18.*** cikkének ***megfelelően az őrizetben lehet tartani***.

Or. en

Módosítás 431
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába.	(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába. ***Kiskorúakat, akár kísérő nélküliek, akár nem, soha nem lehet őrizetbe venni.***

Or. en

Módosítás 432
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg ***a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani*** az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális ***időtartamába***.	(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a kitoloncolási intézkedések folynak, és kellő körültekintéssel végrehajtásra kerülnek. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális ***időtartamát***.

Or. en

Módosítás 433
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a ***kitoloncolási intézkedések folynak***, és kellő körültekintéssel végrehajtásra ***kerülnek***. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába.	(7) Az őrizet a lehető legrövidebb ideig, és csak addig tartható fenn, amíg a ***kitoloncolásra észszerű esély van***, és kellő körültekintéssel végrehajtásra ***kerül***. Az őrizet időtartama nem haladhatja meg a (2) bekezdésben említett időtartamot, és azt bele kell számítani az őrizetnek az (EU) XXX/XXX irányelv [a visszatérési irányelv] 15. cikkének (5) és (6) bekezdésében meghatározott maximális időtartamába.

Or. en

Indokolás

A visszatérési irányelvvel kapcsolatos kompromisszummal összhangban.

Módosítás 434
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Azok a tagállamok, amelyek a kérelem 41. cikkben említett eljárás keretében történő elutasítását követően az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadják a beléptetést, és amelyek úgy határoztak, hogy a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazzák az említett irányelvet ilyen esetekben, biztosítják, hogy a beléptetési tilalom hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben alkalmazott bánásmód és védelem mértéke összhangban legyen a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, valamint e cikk (2), (4) és (7) bekezdésével."	***törölve***

Or. en

Módosítás 435
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Azok a tagállamok, amelyek a	***törölve***

kérelem 41. cikkben említett eljárás keretében történő elutasítását követően az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadják a beléptetést, és amelyek úgy határoztak, hogy a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazzák az említett irányelvet ilyen esetekben, biztosítják, hogy a beléptetési tilalom hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben alkalmazott bánásmód és védelem mértéke összhangban legyen a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, valamint e cikk (2), (4) és (7) bekezdésével."

Or. en

Indokolás

A visszatérési irányelvvel kapcsolatos kompromisszummal összhangban. Ez a rendelkezés azzal a kockázattal jár, hogy egyes harmadik országbeli állampolgárok számára párhuzamos rendszert hoz létre. A visszatérési irányelvnek mindig alkalmazandónak kell lennie.

Módosítás 436
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Azok a tagállamok, amelyek a kérelem 41. cikkben említett eljárás keretében történő elutasítását követően az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadják a beléptetést, és amelyek úgy határoztak, hogy a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazzák az említett irányelvet ilyen esetekben, biztosítják, hogy a beléptetési tilalom hatálya alá tartozó harmadik országbeli	***törölve***

állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben alkalmazott bánásmód és védelem mértéke összhangban legyen a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, valamint e cikk (2), (4) és (7) bekezdésével."

Or. en

Módosítás 437
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) ***Azok a*** tagállamok***, amelyek a kérelem 41. cikkben említett eljárás keretében történő elutasítását követően az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban megtagadják a beléptetést, és amelyek*** úgy ***határoztak***, hogy ***a XXX/XXX/EU*** irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazzák az említett irányelvet ilyen esetekben**,** biztosítják, hogy a beléptetési tilalom hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben alkalmazott bánásmód és védelem mértéke összhangban legyen a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, valamint e cikk (2), (4) és (7) bekezdésével."	(8) ***A*** tagállamok ***határozhatnak*** úgy, hogy ***az (EU) /*** irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazzák az említett irányelvet ilyen esetekben***. A tagállamok*** biztosítják, hogy a beléptetési tilalom hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben alkalmazott bánásmód és védelem mértéke összhangban legyen a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, valamint e cikk (2), (4) és (7) bekezdésével."

Or. en

Módosítás 438
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
41 a cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) Azok a tagállamok, amelyek a kérelem 41. cikkben említett eljárás keretében történő elutasítását követően az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban ***megtagadják*** a beléptetést, és ***amelyek úgy határoztak, hogy a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazzák az említett irányelvet ilyen esetekben,*** biztosítják, hogy a ***beléptetési tilalom*** hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben alkalmazott bánásmód és védelem mértéke összhangban legyen a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, valamint e cikk (2), (4) és (7) bekezdésével.”	(8) Azok a tagállamok, amelyek ***úgy határoztak, hogy nem alkalmazzák a XXX/XXX/EU irányelvet [a visszatérési irányelv] az említett irányelv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján,*** a kérelem 41. cikkben említett eljárás keretében történő elutasítását követően az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban ***megtagadhatják*** a beléptetést, és biztosítják, hogy a ***nemzeti eljárásaik*** hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben alkalmazott bánásmód és védelem mértéke összhangban legyen a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, valamint e cikk (2), (4) és (7) bekezdésével.”

Or. en

Módosítás 439
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas, Juan Ignacio Zoido Álvarez

Rendeletre irányuló javaslat
41 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	41b. cikk
	A határon folytatott eljárásban alkalmazott személyzet
	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a határon folytatott eljárásban részt vevő személyzetük minden körülmények között megfelelő szintű képzésben részesüljön. A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők valóban kapcsolatba léphessenek a nem kormányzati szervezetekkel a határon folytatott eljárás során használt létesítményekben.

	(2) Az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek az 57a. cikkben meghatározottaknak megfelelően gyors és testreszabott támogatást nyújtanak a tagállamoknak – azok kérésére – a határon folytatott eljárás során, különösen, ha az adott tagállamban a kérelmek száma jelentősen növekszik.

Or. en

Módosítás 440
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. A 43. cikk a következőképpen módosul:	***törölve***
a) Az a) pontot el kell hagyni.	
A 43. cikk a következő c) ponttal egészül ki:	
„c) az eljáró hatóságnak az első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül egy első ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.”	

Or. en

Módosítás 441
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. A 43. cikk a következőképpen módosul:	***törölve***
a) Az a) pontot el kell hagyni.	
A 43. cikk a következő c) ponttal egészül ki:	
„c) az eljáró hatóságnak az első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül egy első ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.”	

Or. en

Módosítás 442
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az eljáró hatóságnak az első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül egy első ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet	c) az eljáró hatóságnak az első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül egy első ismételt kérelmet nyújtanak be ***– és a bíróság megállapította annak benyújtását –*** kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási

elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.”

határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.”

Or. en

Indokolás

Az ezt megelőző módosításokkal való összhang érdekében.

Módosítás 443
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***az eljáró hatóságnak az első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül*** egy ***első*** ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.”	c) egy ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.”

Or. en

Módosítás 444
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
43 cikk – 2 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***az eljáró hatóságnak az első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül*** egy első ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.”	c) egy első ismételt kérelmet nyújtanak be kizárólag azért, hogy késleltessék vagy meghiúsítsák a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.”

Or. en

Módosítás 445
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kérelmezőket megilleti a bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jog az alábbiakkal szemben:	(1) A kérelmezőket ***a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal összhangban*** megilleti a bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jog az alábbiakkal szemben:

Or. en

Módosítás 446
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kérelmezőket megilleti a bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jog az	(1) A kérelmezőket ***a II. fejezetben foglalt alapelvekkel és garanciákkal***

alábbiakkal szemben:	***összhangban*** megilleti a bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való jog az alábbiakkal szemben:

Or. en

Módosítás 447
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a kérelmezőnek a 40. cikkel összhangban gyorsított eljárás alá vonásáról szóló határozat;

Or. en

Indokolás

Annak érdekében, hogy a kérelmezők megfelelően gyakorolhassák a hatékony jogorvoslathoz való jogukat, lehetővé kell tenni számukra, hogy megtámadják a menekültügyi hatóságok által a gyorsított vagy határon folytatott eljárás alá vonásukról hozott határozatot. Mindkét eljárás eljárási következményekkel jár a kérelmezőkre nézve, ami azt eredményezi, hogy a kérelmezők kevesebb eljárási jogban részesülnek. Túl késő ahhoz, hogy a menekültügyi hatósági határozat meghozatalát követően hatékony jogorvoslatot lehessen nyújtani, mivel a korlátozott jogokat nem lehet visszamenőlegesen helyreállítani a kérelmező javára.

Módosítás 448
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ab) a kérelmezőt a 41. cikknek megfelelően határon folytatott eljárás alá vonó határozat;

Or. en

Indokolás

Annak érdekében, hogy a kérelmezők megfelelően gyakorolhassák a hatékony jogorvoslathoz való jogukat, lehetővé kell tenni számukra, hogy megtámadják a menekültügyi hatóságok által a gyorsított vagy határon folytatott eljárás alá vonásukról hozott határozatot. Mindkét eljárás eljárási következményekkel jár a kérelmezőkre nézve, ami azt eredményezi, hogy a kérelmezők kevesebb eljárási jogban részesülnek. Túl késő ahhoz, hogy a menekültügyi hatósági határozat meghozatalát követően hatékony jogorvoslatot lehessen nyújtani, mivel a korlátozott jogokat nem lehet visszamenőlegesen helyreállítani a kérelmező javára.

Módosítás 449
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – a c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ac) a határon folytatott eljárás során őrizet alkalmazására vonatkozó határozat;

Or. en

Indokolás

Az őrizetbe vételről szóló határozat megtámadására mindig lehetőséget kell biztosítani.

Módosítás 450
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet mind a menekült jogállás, mind a kiegészítő védelmi jogállás tekintetében megalapozatlanság okán elutasító határozat;	b) a kérelmet mind a menekült jogállás, mind a kiegészítő védelmi jogállás tekintetében megalapozatlanság ***vagy nyilvánvaló megalapozottság*** okán

elutasító határozat;

Or. en

Indokolás

A menekültügyi eljárásokról szóló rendeletre irányuló 2016. évi javaslat tartalmazta az olyan megállapításokkal szembeni hatékony jogorvoslathoz való kifejezett jogot, amelyek szerint egy adott kérelem nyilvánvalóan megalapozatlan. Ezt a jogot fenn kell tartani.

Módosítás 451
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) őrizetbe vételi határozat, vagy a határon folytatott eljárás során a mozgás szabadságára vonatkozó korlátozások alkalmazására vonatkozó határozat.

Or. en

Módosítás 452
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) őrizetbe vételről szóló határozat

Or. en

Módosítás 453
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – d b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	db) a tartózkodási engedély iránti kérelem kivételes, humanitárius vagy egyéb okból történő elutasításáról szóló határozat;

Or. en

Módosítás 454
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – d c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	dc) a határon folytatott eljárás alkalmazására vonatkozó határozat.

Or. en

Módosítás 455
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) ***kiutasítási határozat***.	e) ***a határon folytatott eljárás során hozott határozatok***.

Or. en

Módosítás 456
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	ea) a kérelmező életkorát meghatározó határozat.

Or. en

Módosítás 457
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül lehet fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben.	***Az e rendeletben előírt határidők betartása érdekében a*** kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül lehet fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben.

Or. en

Módosítás 458
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül lehet fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben.	***A kérelmezőknek joguk van a hatékony jogorvoslathoz való joguk gyakorlása érdekében ingyenes jogi segítségnyújtást igénybe venni***.

Or. en

Módosítás 459
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül lehet fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben.	***A kérelmezőknek független, ingyenes jogi segítségnyújtáshoz való hozzáférést kell biztosítani, és erről a jogról az [előszűrési rendelettel] összhangban vagy legkésőbb a menedékjog iránti kérelmük nyilvántartásba vételekor elvégzett előszűrés során értesíteni kell őket***.

Or. en

Módosítás 460
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A kiutasítási határozattal szemben ugyanazon bíróság előtt, ugyanazon bírósági eljárás keretében és ugyanazon határidőkön belül ***lehet*** fellebbezni, mint az a), b), c) és d) pontban említett határozatokkal szemben.	*(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Indokolás

Ez az adott tagállam igazságszolgáltatási rendszerének szervezeti felépítésétől függ.

Módosítás 461
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeket megilleti a jog a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben. ***Amennyiben a tagállam által nyújtott kiegészítő védelmi jogállás ugyanazon jogokkal és kedvezményekkel jár, mint az uniós és nemzeti jog szerinti menekültstátusz, elfogadhatatlannak lehet minősíteni az adott tagállamban e határozat ellen benyújtott kérelmet, amennyiben azt a nemzeti jog előírja.***	(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeket megilleti a jog a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben.

Or. en

Módosítás 462
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeket megilleti a jog a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben. ***Amennyiben a tagállam által nyújtott kiegészítő védelmi jogállás ugyanazon jogokkal és kedvezményekkel jár, mint az uniós és nemzeti jog szerinti menekültstátusz, elfogadhatatlannak lehet minősíteni az adott tagállamban e határozat ellen benyújtott kérelmet, amennyiben azt a nemzeti jog előírja.***	(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeket megilleti a jog a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben.

Or. en

Indokolás

A kvalifikációs rendeletről szóló ideiglenes megállapodással (13. cikk) összhangban,

amennyiben a kérelmező menekültstátuszra jogosult, ezt a státuszt meg kell adni. Ezért a kérelmezőnek mindig joga van megtámadni a kiegészítő védelmet nyújtó határozatot, amennyiben úgy véli, hogy a menekültstátuszt meg kellett volna adni.

Módosítás 463
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeket megilleti a jog a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben. ***Amennyiben a tagállam által nyújtott kiegészítő védelmi jogállás ugyanazon jogokkal és kedvezményekkel jár, mint az uniós és nemzeti jog szerinti menekültstátusz, elfogadhatatlannak lehet minősíteni az adott tagállamban e határozat ellen benyújtott kérelmet, amennyiben azt a nemzeti jog előírja.***	(2) A kiegészítő védelemre jogosultként elismert személyeket megilleti a jog a hatékony jogorvoslathoz a menekült jogállás tekintetében kérelmüket megalapozatlannak ítélő határozattal szemben.

Or. en

Indokolás

A hatékony jogorvoslathoz való jog nem korlátozódhat a kiegészítő védelmet kérelmezőkre a menekültstátuszt megtagadó határozat ellen, annak ellenére, hogy azok összehasonlítható és hasonló jogok.

Módosítás 464
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A kérelmező jogosult az első fokú fellebbviteli bíróság előtti szóbeli meghallgatásra.

Or. en

Módosítás 465
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés értelmében vett hatékony jogorvoslat mind a tények, mind a jogi szempontok teljes körű és ex nunc megvizsgálását tartalmazza ***legalább az elsőfokú bíróság előtt*** – ideértve adott esetben a nemzetközi védelem iránti igényeknek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] szerinti vizsgálatát is.	(3) Az (1) bekezdés értelmében vett hatékony jogorvoslat mind a tények, mind a jogi szempontok teljes körű és ex nunc megvizsgálását tartalmazza – ideértve adott esetben a nemzetközi védelem iránti igényeknek az (EU) XXX/XXX rendelet [kvalifikációs rendelet) szerinti vizsgálatát***, valamint az EJEE 2., 3. és 8 cikke, és az Alapjogi Charta 2., 4. és 7. cikke szerinti vizsgálatot*** is.

Or. en

Módosítás 466
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés értelmében vett hatékony jogorvoslat mind a tények, mind a jogi szempontok teljes körű és ex nunc megvizsgálását tartalmazza ***legalább az elsőfokú bíróság előtt –*** ideértve adott esetben a nemzetközi védelem iránti igényeknek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] szerinti vizsgálatát is.	(3) Az (1) bekezdés értelmében vett hatékony jogorvoslat mind a tények, mind a jogi szempontok teljes körű és ex nunc megvizsgálását tartalmazza***,*** ideértve adott esetben a nemzetközi védelem iránti igényeknek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] szerinti vizsgálatát***, valamint az emberi jogok európai egyezményének (EJEE) 2. és 3. cikke és az Európai Unió Alapjogi Chartájának 2. és 4. cikke, illetve az EJEE 8. cikke és az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. cikke szerinti vizsgálatot*** is.

Or. en

Módosítás 467
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés értelmében vett hatékony jogorvoslat mind a tények, mind a jogi szempontok teljes körű és ex nunc megvizsgálását tartalmazza legalább az elsőfokú bíróság előtt – ideértve adott esetben a nemzetközi védelem iránti igényeknek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] szerinti vizsgálatát is.	(3) Az (1) bekezdés értelmében vett hatékony jogorvoslat mind a tények, mind a jogi szempontok teljes körű és ex nunc megvizsgálását tartalmazza legalább ***egy szóbeli meghallgatással*** az elsőfokú bíróság előtt – ideértve adott esetben a nemzetközi védelem iránti igényeknek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] szerinti vizsgálatát is.

Or. en

Indokolás

A 2016. évi javaslat 53. cikkével kapcsolatos európai parlamenti álláspont 309. módosításával összhangban.

Módosítás 468
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Abban az esetben, ha az e rendelet 41. cikkében szabályozott, határon folytatott menekültügyi eljárás során elutasító határozat születik egy menedékjog iránti kérelemmel kapcsolatban, az elsőfokú bírósági felülvizsgálat automatikusan magában foglalja a kérelmezőt az említett eljárás

alá vonó határozat felülvizsgálatát is.

Or. en

Módosítás 469
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A bíróság előtti vizsgálatra írásbeli beadványok alapján kerül sor, kivéve, ha a bíróság az e cikk 3. albekezdésében említett vizsgálathoz meghallgatást tart szükségesnek.

Or. en

Módosítás 470
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kérelmezők számára tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás céljából***, amennyiben sor kerül ilyen meghallgatásra, és amennyiben a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható***.	(4) A kérelmezők számára ***az általuk értett nyelven*** tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás céljából.

Or. en

Módosítás 471
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kérelmezők számára tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás céljából, amennyiben sor kerül ilyen meghallgatásra***, és amennyiben a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható***.	(4) A kérelmezők számára ***az általuk értett nyelven képzett személyzet által történő*** tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás céljából, amennyiben sor kerül ilyen meghallgatásra.

Or. en

Módosítás 472
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A kérelmezők számára tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás céljából, ***amennyiben sor kerül ilyen meghallgatásra, és amennyiben*** a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható.	(4) ***Amennyiben sor kerül ilyen meghallgatásra,*** a kérelmezők számára tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás céljából, ***ha*** a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható.

Or. en

Módosítás 473
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***Amennyiben*** a bíróság ***szükségesnek ítéli,*** gondoskodik ***azon*** releváns ***dokumentumok*** fordításáról, ***amelyek*** fordítását még nem biztosították a 33. cikk (4) bekezdése szerint. Alternatív megoldásként e releváns dokumentumok fordítását más szervezetek is elvégezhetik, és a fordítás költségeit a nemzeti joggal összhangban állami forrásokból is ki lehet	(5) A bíróság gondoskodik ***minden olyan*** releváns ***dokumentum*** fordításáról, ***amelynek*** fordítását még nem biztosították a 33. cikk (4) bekezdése szerint. Alternatív megoldásként e releváns dokumentumok fordítását más szervezetek is elvégezhetik, és a fordítás költségeit a nemzeti joggal összhangban állami forrásokból is ki lehet fizetni.

fizetni.

Or. en

Módosítás 474
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(5a) Ha a fellebbezés kiskorút érint, a tájékoztatást gyermekbarát módon is meg kell adni. A kísérő nélküli kiskorúak és a kiskorú gyermekeket nevelő családok számára ingyenes jogi segítségnyújtáshoz való hozzáférést kell biztosítani. A kísérő nélküli kiskorúakat jogi képviselőnek [gyámnak] kell segítenie az eljárás során.

Or. en

Módosítás 475
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ha a dokumentumokat nem nyújtják be időben ahhoz, hogy a bíróság biztosítsa azok fordítását, a bíróság megtagadhatja e dokumentumok figyelembevételét, ha azokhoz nem csatolták a kérelmező által biztosított fordítást.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ez az új bekezdés aláássa a bíróságoknak a releváns dokumentumok figyelembevételéhez való jogát, és sérti a bizonyítékok elfogadhatóságára vonatkozó nemzeti szabályokat.

Módosítás 476
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ha a dokumentumokat nem nyújtják be időben ahhoz, hogy a bíróság biztosítsa azok fordítását, a bíróság megtagadhatja e dokumentumok figyelembevételét, ha azokhoz nem csatolták a kérelmező által biztosított fordítást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 477
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ha a dokumentumokat nem nyújtják be időben ahhoz, hogy a bíróság biztosítsa azok fordítását, a bíróság megtagadhatja e dokumentumok figyelembevételét, ha azokhoz nem csatolták a kérelmező által biztosított fordítást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 478
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz

Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A tagállamok nemzeti jogukban ***megállapítják*** a kérelmezők számára az (1) bekezdésben említett határozatokkal szembeni fellebbezés benyújtására ***megszabott következő határidőket:***	(7) A tagállamok nemzeti jogukban ***a kérelmet elutasító határozatra vonatkozó értesítés kézhezvételétől számított legalább 15 munkanapos határidőt állapítanak meg*** a kérelmezők számára az (1) bekezdésben említett határozatokkal szembeni fellebbezés benyújtására***.***

Or. en

Indokolás

A 2016. évi javaslat 53. cikkével kapcsolatos európai parlamenti álláspont 310. módosításával való összehangolás érdekében kiigazítva. Minden eljárás esetében legalább 15 napos határidőt kell biztosítani a fellebbezés benyújtására.

Módosítás 479
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) legalább egy hét a kérelmet elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;	***törölve***

Or. en

Módosítás 480
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***legalább*** egy hét a kérelmet elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;	a) ***legfeljebb*** egy hét a kérelmet elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;

Or. en

Módosítás 481
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) legalább egy ***hét*** a kérelmet elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;	a) legalább egy ***hónap*** a kérelmet elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;

Or. en

Módosítás 482
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***legalább egy hét*** a kérelmet	a) ***3 nap*** a kérelmet

elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;	elfogadhatatlanság, annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;

Or. en

Módosítás 483
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) legalább egy ***hét*** a kérelmet ***elfogadhatatlanság,*** annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;	a) legalább egy ***hónap*** a kérelmet annak hallgatólagos visszavonása vagy megalapozatlanság okán elutasító határozat esetében, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) vagy (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;

Or. en

Módosítás 484
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) minden más esetben legalább két hét és legfeljebb két hónap.	***törölve***

Or. en

Módosítás 485

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) minden más esetben ***legalább két*** hét ***és legfeljebb két hónap***.	b) minden más esetben ***egy*** hét.

Or. en

Módosítás 486
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) minden más esetben legalább ***két hét és legfeljebb két*** hónap.	b) minden más esetben legalább ***egy*** hónap.

Or. en

Módosítás 487
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) minden más esetben legalább két hét és legfeljebb ***két hónap***.	b) minden más esetben legalább két hét és legfeljebb ***négy hét***.

Or. en

Módosítás 488
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) minden más esetben legalább két hét és legfeljebb ***két*** hónap.	b) minden más esetben legalább két hét és legfeljebb ***egy*** hónap.

Or. en

Módosítás 489
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) minden más esetben legalább ***két hét*** és legfeljebb két hónap.	b) minden más esetben legalább ***egy hónap*** és legfeljebb két hónap.

Or. en

Módosítás 490
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 7 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) A tagállamok az e bekezdésben előírt határidőket meghosszabbíthatják, ha ezt a kérelem egyedi körülményei szükségessé teszik.

Or. en

Indokolás

A 2016. évi javaslat 53. cikkével kapcsolatos európai parlamenti álláspont 313. módosításával összhangban.

Módosítás 491
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A (7) bekezdésben említett határidők attól az időponttól kezdődnek, amikor az eljáró hatóság határozatát ***kézbesítik*** a kérelmező***, annak képviselője vagy*** jogi ***tanácsadója részére***. A kézbesítésre irányuló eljárást a nemzeti jogban kell meghatározni.	(8) A (7) bekezdésben említett határidők attól az időponttól kezdődnek, amikor ***a kérelmező ténylegesen kézhez kapja*** az eljáró hatóság határozatát***. Ha*** a kérelmező ***ingyenes jogi segítségnyújtást kért, a határidők csak attól az időponttól kezdődnek, amikor a*** jogi ***tanácsadót kinevezik, amennyiben ez a dátum a határozatról való értesítés időpontjánál későbbi***. A kézbesítésre irányuló eljárást a nemzeti jogban kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 492
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A (7) bekezdésben említett határidők attól az időponttól kezdődnek, amikor az eljáró hatóság határozatát kézbesítik a kérelmező, annak képviselője vagy jogi tanácsadója részére. A kézbesítésre irányuló eljárást a nemzeti jogban kell meghatározni.	(8) A (7) bekezdésben említett határidők attól az időponttól kezdődnek, amikor az eljáró hatóság határozatát kézbesítik a kérelmező, annak képviselője vagy jogi tanácsadója részére. A kézbesítésre irányuló eljárást a nemzeti jogban kell meghatározni. ***Ha a határozat kézbesítésekor még mindig nem biztosítottak volna ingyenes jogi segítségnyújtást a kérelmezőnek, a határidők csak attól az időponttól kezdődnek, amikor a jogi képviselő kinevezik.***

Or. en

Módosítás 493
Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben csak egy fellebbezési szintet biztosítanak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 494
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben csak egy fellebbezési szintet biztosítanak.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Meg kell jegyezni, hogy több országban létezik a kétszintű (gyakran közigazgatási, majd azt követően bírósági) fellebbezés elve, különösen a menekültjog területén (lásd Ausztria, Belgium, Finnország, Hollandia, Portugália, Románia és az Egyesült Királyság). A fellebbezési szint egy fellebbezésre való csökkentése néhány országban (pl. Belgiumban és Ausztriában) esetleg alkotmányellenesnek tekinthető.

Módosítás 495
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben csak egy fellebbezési szintet biztosítanak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 496
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
53 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A tagállamok a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben csak egy fellebbezési szintet biztosítanak.	(9) A tagállamok ***a hatékony bírói jogvédelem elvének értelmében*** a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szemben csak egy fellebbezési szintet biztosítanak.

Or. en

Módosítás 497
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kiutasítási határozat joghatásait automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt e cikkel összhangban megilleti a maradáshoz való jog, vagy lehetővé tették számára a maradást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 498
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kiutasítási határozat joghatásait automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt e cikkel összhangban megilleti a maradáshoz való jog, vagy lehetővé tették számára a maradást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 499
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kiutasítási határozat joghatásait automatikusan fel kell függeszteni ***mindaddig, amíg a kérelmezőt e cikkel összhangban megilleti a maradáshoz*** való ***jog, vagy lehetővé tették számára a maradást***.	(1) A kiutasítási határozat joghatásait automatikusan fel kell függeszteni ***azon határidő lejártáig, amely a kérelmezők számára nyitva áll az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz*** való ***joguk gyakorlására, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig***.

Or. en

Indokolás

Egyértelművé kell tenni, hogy az első szintű fellebbezés elbírálásáig a kérelmezőket mindig automatikusan megilleti a maradáshoz való jog.

Módosítás 500
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kiutasítási határozat joghatásait automatikusan fel kell függeszteni ***mindaddig***, amíg ***a kérelmezőt e cikkel összhangban megilleti a maradáshoz*** való jog***, vagy lehetővé tették számára a maradást.***	(1) A kiutasítási határozat joghatásait automatikusan fel kell függeszteni ***és a kérelmezők számára biztosítani kell a jogot arra, hogy a tagállamok területén maradjanak***, amíg ***a bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz*** való jog ***teljesen ki nem merült, beleértve az első vagy az ismételt fellebbezés tárgyában hozott határozat elleni újabb fellebbezéseket is;***

Or. en

Módosítás 501
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kiutasítási határozat joghatásait automatikusan ***fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt e cikkel összhangban megilleti a maradáshoz való jog, vagy lehetővé tették számára a maradást***.	(1) A kiutasítási határozat joghatásait ***nem lehet*** automatikusan ***felfüggeszteni***.

Or. fr

Módosítás 502
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelmezőket megilleti a jog arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti	***törölve***

hatékony jogorvoslathoz való joguk gyakorlására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjanak.

Or. en

Módosítás 503
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelmezőket megilleti a jog arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való joguk gyakorlására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjanak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 504
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelmezőket megilleti a jog arra, hogy ***az elsőfokú*** bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való joguk ***gyakorlására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig*** a	(2) A kérelmezőket ***automatikusan*** megilleti a jog arra, hogy ***a*** bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való joguk ***gyakorlása érdekében*** a tagállamok területén maradjanak.

tagállamok területén maradjanak.

Or. en

Módosítás 505
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kérelmezőket megilleti a jog arra, hogy ***az elsőfokú*** bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való joguk gyakorlására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjanak.	(2) A kérelmezőket megilleti a jog arra, hogy ***a*** bíróság előtti hatékony jogorvoslathoz való joguk gyakorlására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjanak.

Or. en

Módosítás 506
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmezőt nem illeti meg a (2) bekezdés szerinti, maradáshoz való jog, ha az illetékes hatóság az alábbi határozatok valamelyikét hozta:	***törölve***
a) a kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) és (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike [a biztonságos származási ország esetét is ideértve] fennáll, vagy a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó esetekben;	

b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország] vagy c) pontja alapján [új elemek nélküli ismételt kérelem] elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;

c) a kérelmet annak hallgatólagos visszavonása okán elutasító határozat;

d) az ismételt kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat;

e) a nemzetközi védelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 14. cikke (1) bekezdésének b), d) és e) pontjával, valamint 20. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban történő visszavonásáról szóló határozat.

Or. en

Módosítás 507
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmezőt nem illeti meg a (2) bekezdés szerinti, maradáshoz való jog, ha az illetékes hatóság az alábbi határozatok valamelyikét hozta:	***törölve***
a) a kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) és (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike [a biztonságos származási ország esetét is ideértve] fennáll, vagy a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó esetekben;	
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország] vagy c) pontja alapján [új elemek nélküli ismételt kérelem]	

elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;

c) a kérelmet annak hallgatólagos visszavonása okán elutasító határozat;

d) az ismételt kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat;

e) a nemzetközi védelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 14. cikke (1) bekezdésének b), d) és e) pontjával, valamint 20. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban történő visszavonásáról szóló határozat.

Or. en

Módosítás 508
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kérelmezőt nem illeti meg a (2) bekezdés szerinti, maradáshoz való jog, ha az illetékes hatóság az alábbi határozatok valamelyikét hozta:	***törölve***
a) a kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) és (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike [a biztonságos származási ország esetét is ideértve] fennáll, vagy a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó esetekben;	
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország] vagy c) pontja alapján [új elemek nélküli ismételt kérelem] elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	
c) a kérelmet annak hallgatólagos	

visszavonása okán elutasító határozat;

d) az ismételt kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat;

e) a nemzetközi védelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 14. cikke (1) bekezdésének b), d) és e) pontjával, valamint 20. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban történő visszavonásáról szóló határozat.

Or. en

Indokolás

Törlés, mivel korlátozza a halasztó hatályt, és ezáltal korlátozza a hatékony jogorvoslathoz való jogot is. A fellebbezés halasztó hatályát az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban minden esetben garantálni kell

Módosítás 509
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***A kérelmezőt nem illeti meg a (2)*** bekezdés szerinti, maradáshoz való ***jog***, ha az ***illetékes*** hatóság az alábbi határozatok valamelyikét hozta:	(3) ***A bíróságnak hatáskörrel kell rendelkeznie arra, hogy az eljáró hatóság kérésére visszavonja a kérelmező (1)*** bekezdés szerinti, maradáshoz való ***jogát a második szintű fellebbezéssel kapcsolatban***, ha az ***említett eljáró*** hatóság az alábbi határozatok valamelyikét hozta:

Or. en

Módosítás 510
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat

54 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmet ***megalapozatlanság vagy*** nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) és (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike ***[a biztonságos származási ország esetét is ideértve]*** fennáll***, vagy a határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó esetekben***;	a) a kérelmet nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat, ha a határozat meghozatalának időpontjában a 40. cikk (1) és (5) bekezdésében felsorolt körülmények valamelyike fennáll;

Or. en

Indokolás

Összhangban van a 2016. évi javaslattal kapcsolatos európai parlamenti állásponttal

Módosítás 511
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország] vagy c) pontja alapján [új elemek nélküli ismételt kérelem] elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország] vagy c) pontja alapján [új elemek nélküli ismételt kérelem] elfogadhatatlanság okán elutasító határozat; ***beleértve azokat az eseteket, amikor a kérelem érdemi vizsgálatára nem került sor, mivel a kérelmező részére más tagállam már nemzetközi védelmet biztosított;***

Or. en

Módosítás 512
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat

54 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország] vagy c) pontja alapján [új elemek nélküli ismételt kérelem] elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország]***, b) pontja [biztonságos harmadik ország]*** vagy c) pontja alapján [új elemek nélküli ismételt kérelem] elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;

Or. en

Módosítás 513
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország] ***vagy c) pontja*** alapján ***[új elemek nélküli ismételt kérelem]*** elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;	b) a kérelmet a 36. cikk (1) bekezdésének a) pontja [az első menedékjogot nyújtó ország] alapján elfogadhatatlanság okán elutasító határozat;

Or. en

Indokolás

Összhangban van a 2016. évi javaslattal kapcsolatos európai parlamenti állásponttal

Módosítás 514
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az ismételt kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat;	***törölve***

Or. en

Módosítás 515
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az ismételt kérelmet megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat;	d) az ismételt kérelmet ***elfogadhatatlanság,*** megalapozatlanság vagy nyilvánvaló megalapozatlanság okán elutasító határozat;

Or. en

Módosítás 516
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a nemzetközi védelemnek az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] 14. cikke (1) bekezdésének b), d) és e) pontjával, valamint 20. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban történő visszavonásáról szóló határozat.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Amennyiben egy személy nemzetközi védelemben részesül, mindig biztosítani kell számára a jogot arra, hogy az első szintű fellebbezésre vonatkozó határozat meghozataláig a területen maradjon.

Módosítás 517
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A kérelmezőt a korábbi eljárás végleges hatályú megszüntetését követő ismételt kérelem esetén nem illeti meg a 2. cikk szerinti, maradáshoz való jog.

Or. en

Módosítás 518
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdésben említett esetekben a bíróság – mind a tények, mind a jogi szempontok vizsgálatát követően – a kérelmező kérésére dönthet arról, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjon. Az illetékes bíróság a nemzeti jog alapján hatáskörrel rendelkezhet arra, hogy hivatalból döntsön ebben az ügyben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 519

Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdésben említett esetekben a bíróság – mind a tények, mind a jogi szempontok vizsgálatát követően – a kérelmező kérésére dönthet arról, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjon. Az illetékes bíróság a nemzeti jog alapján hatáskörrel rendelkezhet arra, hogy hivatalból döntsön ebben az ügyben.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az (1) és (2) bekezdés módosítását követő szükségszerű módosítás.

Módosítás 520
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdésben említett esetekben a bíróság – mind a tények, mind a jogi szempontok vizsgálatát követően – a kérelmező kérésére dönthet arról, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjon. Az illetékes bíróság a nemzeti jog alapján hatáskörrel rendelkezhet arra, hogy hivatalból döntsön ebben az ügyben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 521
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdésben említett esetekben a bíróság – mind a tények, mind a jogi szempontok vizsgálatát követően – a kérelmező kérésére dönthet arról, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a tagállamok területén maradjon. Az illetékes bíróság a nemzeti jog alapján hatáskörrel rendelkezhet arra, hogy hivatalból döntsön ebben az ügyben.	***törölve***

Or. en

Módosítás 522
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (4) bekezdés alkalmazásában a következő feltételeknek kell teljesülniük:	***törölve***
a) a kérelmezőnek legalább 5 napos határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;	
b) a kérelmező számára tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás esetében, amennyiben a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható;	
c) a kérelmező számára kérelemre ingyenes jogi segítségnyújtást és	

képviseletet kell biztosítani a 15. cikk (4) és (5) bekezdésével összhangban;

d) a kérelmezőt megilleti a maradáshoz való jog:

i. amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezze a maradás lehetővé tételét;

ii. amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül kérelmezte, hogy lehetővé tegyék számára a maradást, a bíróság arra vonatkozó határozatának meghozataláig, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e a területen való maradást.

Or. en

Módosítás 523
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (4) bekezdés alkalmazásában a következő feltételeknek kell teljesülniük:	***törölve***
a) a kérelmezőnek legalább 5 napos határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;	
b) a kérelmező számára tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás esetében, amennyiben a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható;	
c) a kérelmező számára kérelemre ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani a 15. cikk (4) és (5) bekezdésével összhangban;	
d) a kérelmezőt megilleti a maradáshoz való jog:	

i. amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezze a maradás lehetővé tételét;

ii. amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül kérelmezte, hogy lehetővé tegyék számára a maradást, a bíróság arra vonatkozó határozatának meghozataláig, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e a területen való maradást.

Or. en

Módosítás 524
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A (4) bekezdés alkalmazásában a következő feltételeknek kell teljesülniük:	***törölve***
a) a kérelmezőnek legalább 5 napos határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;	
b) a kérelmező számára tolmácsolást kell biztosítani az illetékes bíróság előtti meghallgatás esetében, amennyiben a megfelelő kommunikáció más módon nem biztosítható;	
c) a kérelmező számára kérelemre ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani a 15. cikk (4) és (5) bekezdésével összhangban;	
d) a kérelmezőt megilleti a maradáshoz való jog:	
i. amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezze a maradás lehetővé tételét;	
ii. amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül kérelmezte,	

hogy lehetővé tegyék számára a maradást, a bíróság arra vonatkozó határozatának meghozataláig, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e a területen való maradást.

Or. en

Módosítás 525
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A ***(4)*** bekezdés alkalmazásában a következő feltételeknek kell teljesülniük:	(5) A ***(2)*** bekezdés alkalmazásában a következő feltételeknek kell teljesülniük:

Or. en

Indokolás

Az első szintű fellebbezés elbírálásáig a kérelmezőket mindig megilleti a maradáshoz való jog. Csak így lehet biztosítani, hogy a kérelmezők gyakorolni tudják a hatékony jogorvoslathoz való jogukat. A második szintű fellebbezést illetően a maradáshoz való jog bizonyos körülmények között visszavonható, feltéve, hogy a bíróság meghozza a visszavonásra vonatkozó határozatot.

Módosítás 526
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmezőnek legalább ***5 napos*** határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;	a) a kérelmezőnek ***legalább kétnapos és legfeljebb egyhetes*** határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;

Or. en

Módosítás 527
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***a kérelmezőnek legalább*** 5 ***napos határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon***;	a) ***az eljáró hatóságnak attól az időponttól számított*** 5 ***napon belül kell kérnie a maradáshoz való jog visszavonását, amikor a kérelmező benyújtotta fellebbezését***;

Or. en

Módosítás 528
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a kérelmezőnek legalább ***5*** napos határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;	a) a kérelmezőnek legalább ***3*** napos határidő áll rendelkezésére a határozat kézbesítésétől számítva azt kérelmezni, hogy lehetővé tegyék számára, hogy a jogorvoslati kérelem elbírálásáig a területen maradjon;

Or. en

Módosítás 529
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – d pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i. amíg ***le*** nem ***jár az arra nyitva álló határidő***, hogy ***a bíróságtól kérelmezze a maradás*** lehetővé ***tételét;***	i. amíg ***a bíróság*** nem ***dönt arról***, hogy lehetővé ***teszi-e számára a területen való maradást.***

Or. en

Indokolás

Az első szintű fellebbezés elbírálásáig a kérelmezőket mindig megilleti a maradáshoz való jog. Csak így lehet biztosítani, hogy a kérelmezők gyakorolni tudják a hatékony jogorvoslathoz való jogukat. A második szintű fellebbezést illetően a maradáshoz való jog bizonyos körülmények között visszavonható, feltéve, hogy a bíróság meghozza a visszavonásra vonatkozó határozatot.

Módosítás 530
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 5 bekezdés – d pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
ii. amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül kérelmezte, hogy lehetővé tegyék számára a maradást, a bíróság arra vonatkozó határozatának meghozataláig, hogy a kérelmező számára lehetővé teszi-e a területen való maradást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 531
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ismételt kérelmek esetében a tagállamok – e cikk (6) bekezdésének d) pontjától eltérve – a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy, hogy a kérelmezőt – a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül – nem illeti meg a maradáshoz való jog, ha a fellebbezést kizárólag azért terjesztette elő, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.	***törölve***

Or. en

Módosítás 532
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ismételt kérelmek esetében a tagállamok – e cikk (6) bekezdésének d) pontjától eltérve – a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy, hogy a kérelmezőt – a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül – nem illeti meg a maradáshoz való jog, ha a fellebbezést kizárólag azért terjesztette elő, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.	***törölve***

Or. en

Módosítás 533
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ismételt kérelmek esetében a tagállamok – e cikk (6) bekezdésének d) pontjától eltérve – a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy, hogy a kérelmezőt – a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül – nem illeti meg a maradáshoz való jog, ha a fellebbezést kizárólag azért terjesztette elő, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását, amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.	***törölve***

Or. en

Módosítás 534
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Ismételt kérelmek esetében a tagállamok ***– e cikk (6) bekezdésének d) pontjától eltérve –*** a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy***, hogy a kérelmezőt*** – ***a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül – nem illeti meg a maradáshoz való jog,*** ha a fellebbezést kizárólag azért ***terjesztette*** elő, hogy ***késleltesse*** vagy ***meghiúsítsa*** a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási határozat végrehajtását,	(6) Ismételt kérelmek esetében***, és csak akkor, ha a kérelmet az eljáró hatóság első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül nyújtották be,*** a tagállamok ***– a visszaküldés tilalma elvének sérelme nélkül –*** a nemzeti jogban rendelkezhetnek úgy – ha a fellebbezést kizárólag azért ***terjesztették*** elő, hogy ***késleltessék*** vagy ***meghiúsítsák*** a kérelmezőnek a tagállamból való azonnali kitoloncolását eredményező kiutasítási

amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.	határozat végrehajtását –, ***hogy a bíróság az eljáró hatóság kérésére visszavonhatja a kérelmező maradáshoz való jogát,*** amennyiben a bíróság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket a 42. cikk (4) bekezdésével összhangban.

Or. en

Módosítás 535
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az a kérelmező, aki újabb fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen, nem jogosult a tagállam területén maradni, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 536
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az a kérelmező, aki újabb fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen, nem jogosult a tagállam területén maradni, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból lehetővé tegye a	***törölve***

kérelmező számára a maradást.”

Or. en

Módosítás 537
Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Az a kérelmező, aki újabb fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen, nem jogosult a tagállam területén maradni, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 538
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) ***Az a kérelmező***, aki újabb fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen***, nem jogosult a tagállam területén maradni, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást.”***	(7) ***A bíróság az eljáró hatóság kérésére visszavonhatja annak a kérelmezőnek a tagállam területén való maradáshoz való jogát***, aki újabb fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen.

Or. en

Indokolás

Az ezt megelőző módosításokkal való összhang érdekében. Minden esetben bírónak kell döntenie a maradáshoz való jogot visszavonásáról. Nem helyénvaló ezt a hatáskört az illetékes hatóságokra ruházni, amelyek már döntöttek a kérelem megalapozatlanságáról, mivel már kialakult a kérelemmel kapcsolatos álláspontjuk.

Módosítás 539
Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov

Rendeletre irányuló javaslat
54 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) ***Az a kérelmező***, aki újabb fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen***, nem jogosult a tagállam területén maradni, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság a kérelmező kérelmére vagy hivatalból lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást.”***	(7) ***A bíróság az eljáró hatóság kérésére visszavonhatja annak a kérelmezőnek a tagállam területén való maradáshoz való jogát***, aki újabb fellebbezést terjeszt elő az első vagy az ismételt fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen.

Or. en

Indokolás

Az ezt megelőző módosításokkal való összhang érdekében. Minden esetben bírónak kell döntenie a maradáshoz való jogot visszavonásáról. Nem helyénvaló ezt a hatáskört az illetékes hatóságokra ruházni, amelyek már döntöttek a kérelem megalapozatlanságáról, mivel már kialakult a kérelemmel kapcsolatos álláspontjuk.

Módosítás 540
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
54 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

54a. cikk

Az alapjogok tiszteletben tartásának nyomon követése

(1) A tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak a határőrizeti, előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárások során történő állítólagos megsértésének kivizsgálására, és nemzeti joguk alapján rendelkezéseket fogadnak el az alapjogok megsértésének szankcionálására. Az előírt szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

(2) Minden tagállam független nyomonkövetési mechanizmust hoz létre, hogy

– a határőrizeti, előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárások során biztosítsa az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartájának való megfelelést;

– a határőrizeti, előszűrési, menekültügyi és kiutasítási eljárásokkal kapcsolatos valamennyi releváns tevékenység tekintetében figyelemmel kísérje az alapjogok állítólagos megsértésére vonatkozó vizsgálatokat, és szükség esetén kezdeményezze azok megindítását minden olyan harmadik országbeli állampolgár tekintetében:

a) aki valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő jogellenes átlépésében részt vesz, kivéve azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik esetében a tagállam a 603/2013/EU rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdése értelmében az életkoruktól eltérő okból nem köteles biometrikus adatokat venni;

b) akit kutatási-mentési műveleteket követően valamely tagállam területén partra szállítottak; vagy

c) aki a külső határátkelőhelyeken vagy tranzitzónákban nemzetközi védelmet

kérelmez, és aki nem teljesíti az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeket.

– biztosítsa, hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül kezeljék azokat az állításokat, amelyek szerint az előszűréssel – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban nem tartották tiszteletben az alapjogokat.

– adott esetben biztosítsa az érintett személy őrizetben tartására vonatkozó szabályok betartását, különös tekintettel az őrizet okaira, időtartamára és feltételeire;

– garantálja az érintett személyre vonatkozó eljárási biztosítékok érvényesülését.

A tagállamok megfelelő biztosítékokat vezetnek be a mechanizmus függetlenségének garantálására, és bevonják a nemzeti emberi jogi intézményeket, a nemzeti ombudsmanokat, a nemzetközi szervezeteket vagy az érintett nem kormányzati szervezeteket a mechanizmus irányításába és működésébe. Amennyiben ezen intézmények vagy szervezetek közül egy vagy több nem vesz részt közvetlenül a mechanizmusban, a nyomonkövetési mechanizmusért felelős szervek szoros kapcsolatot alakítanak ki és tartanak fenn velük.

A mechanizmus hatékonysága érdekében a tagállamok a mechanizmusért felelős szervek számára hozzáférést biztosítanak valamennyi releváns helyszínhez, egyénhez és dokumentumhoz, amennyiben ez a hozzáférés szükséges ahhoz, hogy a mechanizmusért felelős szerv teljesíthesse az e cikkben meghatározott kötelezettségeit.

Ezenfelül a nyomonkövetési mechanizmusért felelős szervek szoros kapcsolatot alakítanak ki és tartanak fenn

a nemzeti adatvédelmi hatóságokkal és az európai adatvédelmi biztossal.

Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad ki a tagállamok számára e mechanizmus létrehozásáról és független működéséről. A tagállamok felkérhetik az Európai Unió Alapjogi Ügynökségét, hogy támogassa őket nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kidolgozásában, beleértve e mechanizmus függetlenségének biztosítékait, valamint a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

A fent említett mechanizmusok nem érintik a közös európai menekültügyi rendszer (KEMR) operatív és gyakorlati alkalmazásának [...] [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] 13. cikkében meghatározott nyomonkövetési mechanizmusát, valamint az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyek szerepét annak nyomon követésében, hogy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség valamennyi tevékenysége tekintetében tiszteletben tartják-e az alapjogokat a 2019/1896 rendelet [Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség] 80. cikkében meghatározottak szerint.

Or. en

Módosítás 541
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
54 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	54a. cikk
	Az alapjogok nyomon követése a határon folytatott eljárás során
	(1) A Bizottság a tagállamokkal, a

nemzeti emberi jogi intézményekkel (NHRI-k) és az érintett uniós szervekkel – különösen az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségével – együttműködve független nyomonkövetési mechanizmust hoz létre [az előszűrésről szóló rendelettel] létrehozott mechanizmussal összhangban.

E mechanizmus célja, hogy biztosítsa:

a) hogy a határon folytatott eljárásban részt vevő felek az eljárás során megfelelnek az uniós és a nemzetközi jognak;

b) adott esetben a személyek őrizetben tartására vonatkozó európai szabályok betartását, különös tekintettel az őrizetben tartás indoklására és időtartamára vonatkozó szabályokra, valamint az alkalmazandó jogi követelményekre;

c) hogy hatékonyan és indokolatlan késedelem nélkül vizsgálják ki és kövessék nyomon azokat az állításokat, amelyek szerint a határon folytatott menekültügyi eljárásokkal – többek között a menekültügyi eljáráshoz való hozzáféréssel és a visszaküldés tilalmának elvével – kapcsolatban megsértették az alapjogokat.

(2) A határon alkalmazott nyomonkövetési mechanizmus megállapításait a későbbi vizsgálatok és esetleges fegyelmi intézkedések céljából a rendőrség, valamint az emberi jogok súlyos megsértésével kapcsolatos későbbi nyomozás céljából az igazságügyi hatóságok rendelkezésére kell bocsátani.

(3) A Bizottság megfelelő intézkedésekkel biztosítja az első albekezdésben említett nyomonkövetési mechanizmus függetlenségét. A határon alkalmazott nyomonkövetési mechanizmus számára különösen lehetővé kell tenni, hogy az érintett és illetékes nemzeti, regionális és nemzetközi szervek, valamint nem kormányzati szervezetek által szolgáltatott

információkat megkapja, és azok alapján eljárjon.

(4) Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége általános iránymutatást ad a Bizottságnak az első albekezdésben említett nyomonkövetési mechanizmus létrehozásához, beleértve a mechanizmus független működését, a nyomonkövetési módszertant és a megfelelő képzési rendszereket.

(5) Az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége látja el [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] 13. és 14. cikkében meghatározott nyomonkövetési funkciót a határon folytatott eljárás valamennyi aspektusa tekintetében, beleértve azokat a létesítményeket is, amelyekben a határon folytatott eljárások zajlanak.

(6) A Bizottság felkéri az érintett nemzeti, nemzetközi és nem kormányzati szervezeteket és szerveket, hogy vegyenek részt az első albekezdésben említett nyomonkövetési mechanizmus keretében végzett vizsgálatokban. Amennyiben a (2) bekezdésben említett nyomonkövetési mechanizmus keretében végzett vizsgálat megállapítja, hogy az alapjogok megsértésére került sor, a feltárt emberi jogi jogsértések áldozatai számára biztosítani kell a hatékony jogorvoslathoz való hozzáférés.

Or. en

Módosítás 542
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
54 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	54a. cikk
	Az alapjogok nyomon követése

(1) [Az előszűrésről szóló rendelet] 7. cikkében előírt rendelkezéseken túlmenően a tagállamok megfelelő rendelkezéseket fogadnak el az alapjogoknak a menekültügyi eljárás, valamint a határőrizet és a kiutasítási eljárások során történő állítólagos megsértésének kivizsgálására.

(2) A nemzeti, európai és nemzetközi szintű független emberi jogi szervek a független nyomonkövetési mechanizmus végrehajtó elemei, és az e rendelet hatálya alá tartozó alapjogok tiszteletben tartásának nyomon követése érdekében lehetővé kell tenni számukra, hogy hozzáférjenek a határon folytatott eljárás céljából használt létesítményekhez, valamint a szárazföldi és tengeri határokhoz, többek között előzetesen be nem jelentett látogatások keretében.

(3) A tagállamoknak lehetővé kell tenniük, hogy az érintett nemzeti független hatóságok saját kezdeményezésükre kötelességszegéssel kapcsolatos vizsgálatokat kezdeményezzenek, utaljanak az igazságszolgáltatás elé és végezzenek, valamint lehetővé kell tenniük, hogy a nemzeti és nemzetközi emberi jogi szervek – szintén saját kezdeményezésükre – jelentést tegyenek és részt vegyenek ezekben a vizsgálatokban vagy ilyen vizsgálatokat folytassanak. A tagállamoknak e vizsgálatok lefolytatásához hozzáférést kell biztosítaniuk a dokumentációhoz, az őrizetben tartási helyekhez, a rendőrőrsökhöz és más releváns helyekhez és területekhez. E hatóságok és szervek információinak és megállapításainak nyilvánosan hozzáférhetőnek és átláthatónak kell lenniük.

(4) A civil társadalmi szervezetek számára lehetővé kell tenni, hogy figyelmeztessék ezeket a hatóságokat és szerveket a lehetséges jogsértésekre,

bizonyítékokat és jelentéseket bocsássanak rendelkezésre, segítsék az áldozatokat, valamint képviseljék őket vagy panaszt tegyenek a nevükben, függetlenül attól, hogy a panaszosok a tagállam területén tartózkodnak-e akkor.

(5) Annak nyomon követése érdekében, hogy valamennyi kérelmező megfelelően hozzáfér-e a menekültügyi eljáráshoz és az általa biztosított jogokhoz, az érintett nemzeti és nemzetközi hatóságoknak és szerveknek külön független panaszkezelési mechanizmust kell létrehozniuk a kérelmezők számára, beleértve azokat is, akik számára nem biztosították a területre való belépéshez való jogot, akiket a visszaküldés veszélye fenyeget és/vagy akiket harmadik országba küldtek vissza. Ennek a mechanizmusnak tartalmaznia kell egy, a hét minden napján, napi 24 órán át működő forróvonalat, amelyhez az érintett személyek az alapjogokkal való további visszaélések megelőzése érdekében férhetnek hozzá, különösen ha valamely személyt a harmadik országba való önkényesen visszaküldés veszélye fenyeget.

(6) A független nyomonkövetési mechanizmusnak képesnek kell lennie arra is, hogy figyelemmel kísérje azon szankciók és jogorvoslatok esetleges folyamatát, amelyeket a tagállamoknak az igazságügyi vagy más nemzeti vagy európai hatóságok döntéseinek megfelelően kellene végrehajtaniuk.

Or. en